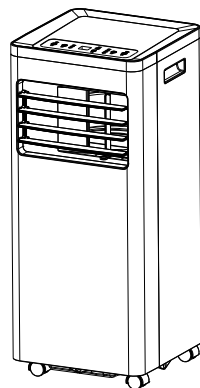


# MUPO-07-C10

**ACONDICIONADOR DE AIRE LOCAL  
LOCAL AIR CONDITIONER  
CLIMATISEUR LOCAUX  
LOKALE KLIMAGERÄTE  
APARELHO DE AR CONDICIONADO LOCAL**

Manual de instalación y usuario  
Installation and owner's manual  
Manuel d'installation et d'utilisation  
Bedienungsanleitung und Installationshandbuch  
Manual de instalação e utilização



<b>ES</b>	MANUAL DE INSTALACIÓN Y USUARIO .....	3
<b>EN</b>	INSTALLATION AND OWNER'S MANUAL .....	37
<b>FR</b>	MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION .....	71
<b>DE</b>	BEDIENUNGSANLEITUNG UND INSTALLATIONSHANDBUCH .....	106
<b>PT</b>	MANUAL DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO .....	140

# **MANUAL DE INSTALACIÓN Y USUARIO**

## **IMPORTANTE:**

Este equipo de aire acondicionado es para uso exclusivamente doméstico o comercial, nunca debe instalarse en ambientes húmedos como baños, lavaderos o piscinas.

## **ADVERTENCIA:**

El mantenimiento solo se puede realizar como lo recomienda el fabricante. El mantenimiento y la reparación que necesiten la asistencia de otra persona cualificada se deben realizar bajo la supervisión de una persona competente y formada para el uso de refrigerantes inflamables. La alimentación debe ser monofásica (una fase (L) y un neutro (N) con conexión a tierra (GND)).

El no cumplimiento de estas especificaciones infringe las condiciones de garantía ofrecidas por el fabricante.

## **NOTA:**

Teniendo en cuenta la política de la compañía de continua mejora del producto, tanto la estética como las dimensiones, las fichas técnicas y los accesorios de este equipo pueden cambiar sin previo aviso.

## **ATENCIÓN:**

Lea este manual cuidadosamente antes de instalar y usar su nuevo aire acondicionado. Asegúrese de guardar este manual como referencia futura.

# ÍNDICE

1. ANTES DE EMPEZAR .....	5
2. PARA SU SEGURIDAD .....	9
2.2 PRECAUCIONES DE SEGURIDAD DURANTE EL MANTENIMIENTO .....	12
3. RESUMEN DEL PRODUCTO .....	16
3.1 PARTES DEL EQUIPO .....	16
3.2 CARACTERÍSTICAS .....	17
4. INSTALACIÓN .....	18
4.1 DESEMBALAJE .....	18
4.2 ELIJA SU UBICACIÓN .....	19
4.3 CONEXIÓN DEL TUBO DE DESCARGA DE AIRE .....	20
5. FUNCIONAMIENTO .....	23
6. LIMPIEZA Y CUIDADO .....	30
6.1. LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE (cada dos semanas).....	30
6.2. EVACUACIÓN DEL REFRIGERANTE .....	32
7. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS .....	33
8. DESMONTAJE.....	35
8.1. ALMACENAJE .....	35
8.2. ELIMINACIÓN.....	36

# 1. ANTES DE EMPEZAR

## 1.1 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Nuestros potentes aires acondicionados portátiles son excelentes soluciones de refrigeración para habitaciones individuales, crean un ambiente confortable para las personas. También tiene función de ventilación y deshumidificación para hacer circular el aire y eliminar la humedad. Son sistemas autónomos que no requieren ninguna instalación permanente, lo que le permite trasladarse al espacio en el que más se necesita. Son de uso común en la cocina, salas de ordenadores, garajes y muchos otros lugares donde la instalación de la unidad exterior de aire acondicionado es complicada.

Como refrigerante respetuoso con el medio ambiente se utiliza el R290. El R290 no tiene ninguna influencia perjudicial sobre la capa de ozono, un efecto invernadero insignificante (PCA) y está disponible en todo el mundo. Debido a sus eficientes propiedades energéticas, el R290 es muy adecuado como refrigerante para esta aplicación. Se deben tomar precauciones especiales debido a la alta inflamabilidad de este refrigerante.

## 1.2 SÍMBOLOS DE LA UNIDAD Y DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES



### Advertencia

Esta unidad utiliza un refrigerante inflamable.

Si hay fugas de refrigerante tiene fugas y este entra en contacto con el fuego o con un dispositivo de calefacción, creará gases nocivos y existe el riesgo de incendio.



Lea atentamente el MANUAL DE INSTALACIÓN Y USUARIO antes de utilizarlo.



Encontrará más información en el MANUAL DE INSTALACIÓN Y USUARIO, MANUAL DE SERVICIO, etc.



El personal de servicio debe leer atentamente el MANUAL DE INSTALACIÓN Y USUARIO y el MANUAL DE SERVICIO antes de poner el equipo en funcionamiento.



**PRECAUCIÓN: RIESGO DE INCENDIO**

## **POR RAZONES DE SEGURIDAD, SIEMPRE SE DEBE TENER EN CUENTA LO SIGUIENTE**

- Este aparato está destinado a ser utilizado en tiendas por usuarios expertos o formados, en la industria ligera y en granjas, o para uso comercial por personas no expertas.
- Los niños a partir de 8 años y personas enfermas con conocimiento del aparato y sus riesgos, pueden manipular el equipo. Los niños no deben jugar con el equipo. Ni tampoco pueden realizar la limpieza ni el mantenimiento del equipo sin supervisión.
- La unidad está diseñada solo para su uso con gas R-290 (propano) como refrigerante designado.
- **El circuito de refrigerante está sellado herméticamente. ¡Solo un técnico cualificado debe intentar realizar el mantenimiento!**
- No deje que escapen gases a la atmósfera.
- El R-290 (propano) es inflamable y más pesado que el aire.
- En caso de fuga el gas se recoge primero en zonas bajas pero puede canalizarse por el sistema de ventilación.
- Si el gas propano está presente o incluso se sospecha que lo está, no permita que personal no capacitado intente encontrar la causa.
- El gas propano utilizado en la unidad no tiene olor.
- La falta de olor no indica una pérdida de gas escapado.
- Si se detecta una fuga, evacue inmediatamente a todas las personas de la tienda, ventile la habitación y comuníquese con el departamento de bomberos local para informarles que se ha

producido una fuga de propano.

- No deje que ninguna persona entre en la habitación hasta que un técnico de servicio cualificado haya llegado y le aconseje que es seguro volver a la habitación.
- No deben utilizarse llamas, cigarrillos u otras posibles fuentes de ignición en el interior o en las proximidades de las unidades.
- Los componentes están diseñados para propano y son ignífugos ni producen chispas. Los componentes se sustituyen únicamente por piezas de repuesto idénticas.

**EL INCUMPLIMIENTO DE ESTA ADVERTENCIA PODRÍA RESULTAR EN UNA EXPLOSIÓN, MUERTE, LESIONES Y DAÑOS A LA PROPIEDAD**



## 2. PARA SU SEGURIDAD

**¡Lo que más nos preocupa es su seguridad!**



**ADVERTENCIA**

**Por favor, lea este manual detenidamente y compréndalo completamente antes de utilizar su aparato.**

### 2.1 PRECAUCIONES DE FUNCIONAMIENTO



**ADVERTENCIA - para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones a personas o bienes:**

- Si la conexión de alimentación está dañada, debe ser sustituida por el fabricante, su distribuidor o un técnico especializado para evitar riesgos.
- El nivel de presión acústica A es inferior a 51 dB.
- El aparato se desconectará de su fuente de alimentación durante el servicio de mantenimiento.
- Siempre opere la unidad desde una fuente de alimentación de igual voltaje, frecuencia y capacidad como se indica en la placa de identificación del producto.
- Utilice siempre una toma de corriente que esté conectada a tierra.
- Desenchufe el cable de alimentación cuando lo limpie o cuando no lo utilice.

- No manipule la unidad con las manos mojadas. Evite que el agua se derrame sobre la unidad.
- No sumerja ni exponga la unidad a la lluvia, la humedad o cualquier otro líquido.
- No deje la unidad funcionando sin supervisión. No incline ni gire la unidad.
- No lo desenchufe mientras la unidad esté funcionando.
- No desenchufe tirando del cable de alimentación.
- No use cables alargadores ni enchufes adaptadores.
- No coloque objetos sobre la unidad.
- No se suba ni se siente en la unidad.
- No inserte los dedos, varillas u otros objetos dentro de la entrada o salida del aire.
- Para evitar lesiones, no toque la entrada de aire ni las lamas de aluminio de la unidad.
- No haga funcionar la unidad si se cae, se daña o muestra signos de mal funcionamiento.
- No limpie el equipo con sustancias abrasivas.
- Asegúrese de que la unidad esté lejos del fuego, de objetos

inflamables o explosivos.

- La unidad se debe instalar teniendo en cuenta las regulaciones nacionales vigentes sobre el cableado.
- No acelere el proceso de desescarche o la limpieza, cumpla con las recomendaciones del fabricante.
- La unidad se debe guardar en una habitación sin fuentes de calor activas (p.ej.: llamas abiertas, una cocina de gas o un calefactor eléctrico).
- Se debe almacenar la unidad previniendo que no le ocurran daños mecánicos.
- No desmonte el equipo ni quemé nada, ni siquiera después de su uso.
- Tenga en cuenta que los refrigerantes no emiten olores.
- El equipo debe estar protegido de daños físicos y no se instalará en un espacio sin ventilación, si dicho espacio es inferior a 6 m<sup>2</sup>.
- Observe el cumplimiento de las regulaciones nacionales sobre el gas.
- Mantenga sin obstrucciones las aberturas de ventilación.
- La unidad se debe guardar en una zona bien ventilada donde el tamaño de la habitación corresponda con los valores especificados del área para su funcionamiento.

 ADVERTENCIA	<p>Cualquier persona que se encargue de manipular algún tipo de gas refrigerante debe estar certificado para esta labor con el reconocimiento del ministerio de industria.</p>
 ADVERTENCIA	<p>El mantenimiento solo se puede realizar como lo recomienda el fabricante. El mantenimiento y la reparación que necesiten la asistencia de otra persona cualificada se debe realizar bajo la supervisión de una persona competente en el uso de refrigerantes inflamables.</p>

Si tiene preguntas o necesita ayuda, póngase en contacto con el distribuidor.

## **2.2 PRECAUCIONES DE SEGURIDAD DURANTE EL MANTENIMIENTO**

Por favor, siga estas advertencias cuando realice las siguientes acciones al realizar el mantenimiento a un aparato con R-290.

### **2.2.1 Comprobaciones de la zona de trabajo**

Antes de comenzar el trabajo en los sistemas que contengan refrigerantes inflamables, son necesarios los controles de seguridad para asegurar que el riesgo de incendio está minimizado. Para reparar el sistema refrigerante se deben cumplir las siguientes precauciones antes de realizar los trabajos en el sistema.

## **2.2.2 Procedimiento de trabajo**

El trabajo se debe realizar bajo un procedimiento controlado de manera que minimice el riesgo de los gases inflamables o vapores que pueden generarse durante los trabajos.

## **2.2.3 Zona general de trabajo**

Todo el personal de mantenimiento y otros que trabajen en el área local deben conocer la naturaleza de trabajo establecida. Se debe evitar trabajar en espacios pequeños. La zona alrededor del espacio de trabajo debe estar seccionada. Asegúrese de que las condiciones en la zona son seguras y controle el material inflamable.

## **2.2.4 Compruebe si hay refrigerante**

El área se debe comprobar con un detector apropiado para refrigerante antes y durante el funcionamiento, para asegurar que el técnico está al tanto del riesgo de incendios. Asegúrese de que el equipo de detección usado es compatible con refrigerantes inflamables, p.ej. sin chispas, bien sellado y seguro.

## **2.2.5 Presencia de extintor de incendios**

Si se realizan trabajos en el equipo de refrigeración o sus piezas, debe haber un equipo de extinción de incendios disponible. Tenga a manos un extintor de polvo de CO<sub>2</sub> junto al área de carga.

## **2.2.6 No hay fuentes de ignición**

Ninguna persona que realice trabajos con refrigerantes inflamables en el sistema de refrigeración debe usar ningún tipo de fuente de ignición que puede tener riesgo de incendios o explosión. Todas las fuentes de ignición posibles, incluyendo fumar cigarrillos se deben realizar a una distancia prudente del sitio de instalación, reparación, extracción y desecho del equipo, mientras éste contenga el refrigerante inflamable que podría salir. Asegúrese de que antes de comenzar los trabajos, se ha supervisado el

área alrededor del equipo para evitar los riesgos de incendios. Debe haber carteles de "No fumar".

### **2.2.7 Área ventilada**

Asegúrese de que el área es abierta y bien ventilada antes de comenzar los trabajos en el sistema de refrigerante o cualquier otro. Se debe contar siempre con buena ventilación mientras se realiza el trabajo. La ventilación debe dispersar de manera segura cualquier fuga de refrigerante y preferentemente sacar el gas de la habitación hacia el exterior.

### **2.2.8 Comprobaciones al equipo de refrigeración**

Si se cambian componentes eléctricos, deben ser solo los especificados. Siempre se deben cumplir las guías de mantenimiento y servicio del fabricante. Si tiene dudas, consulte el departamento técnico del fabricante para obtener asistencia.

Se deben realizar las siguientes comprobaciones a los equipos con refrigerantes inflamables.

- La cantidad de carga de refrigerante será según el tamaño del local dentro del cual se instalan el equipo con gas refrigerante.
- El sistema de ventilación y las salidas están funcionando bien y no están obstruidas.
- Si se usa un circuito indirecto de refrigerante, el circuito secundario se debe comprobar en busca de fugas de refrigerante.
- Las etiquetas del equipo tienen que seguir siendo visibles y legibles. Los símbolos ilegibles se deben corregir.
- La tubería o componentes de refrigerante están instalados en una posición donde no puedan quedar expuestas a ninguna sustancia que

pueda dañar los componentes que contengan refrigerante, a menos que estén hechos con materiales resistentes o tengan protección a tal efecto.

### **2.2.9 Comprobaciones de los dispositivos eléctricos**

La reparación y el mantenimiento de los componentes eléctricos deben incluir comprobaciones de seguridad y de componentes. Si existen averías que puedan comprometer la seguridad, ningún suministro eléctrico se debe conectar al circuito hasta que se repare el fallo. Si no se puede reparar el equipo inmediatamente y tiene que seguir funcionando, se puede usar una solución temporal apropiada. Se debe informar de la avería al propietario.

Las comprobaciones previas de seguridad deben incluir:

- Revisar que los condensadores estén descargados: esto se debe realizar de una manera segura para evitar chispas.
- Cerciórese de que no hay ni componentes eléctricos ni cables expuestos durante la carga de refrigerante, recuperación o purga del sistema.
- Asegúrese de que hay continuidad en la conexión a tierra.



#### **¡ADVERTENCIA!**

Instale la unidad en habitaciones de más de 6 m<sup>2</sup>.

No instale el equipo en un lugar donde haya riesgos de fugas de gases inflamables.

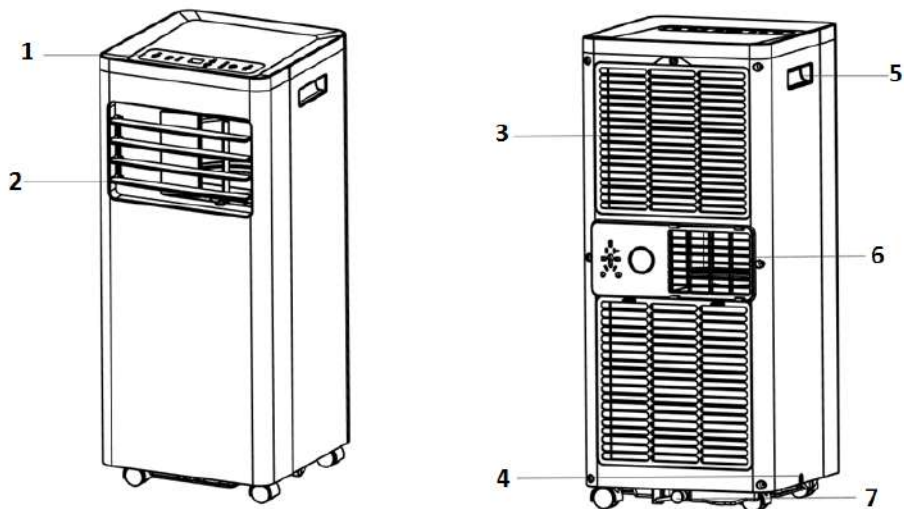


#### **¡NOTA!**

El fabricante puede proporcionar otro ejemplo adecuado o información adicional sobre el olor del refrigerante.

### 3. RESUMEN DEL PRODUCTO

#### 3.1 PARTES DEL EQUIPO



1	Panel de control	4	Enchufe de alimentación	6	Salida de aire al exterior
2	Salida de aire con lama ajustable	5	Asa	7	Salida vaciado de drenaje con tapón
3	Entrada de aire				

Nota: La apariencia es solo para referencia. Por favor, ver el producto real para obtener información detallada.



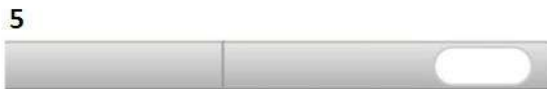
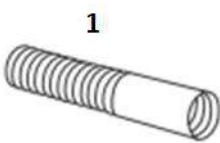
## **3.2 CARACTERÍSTICAS**

- ✓ Acondicionador de aire portátil con función de refrigeración, deshumidificación y ventilación.
- ✓ Ajuste y visualización de la temperatura.
- ✓ Pantalla digital LED.
- ✓ Control electrónico con temporizador incorporado, modo de noche
- ✓ Sistema de auto-evaporación para una mejor eficiencia.
- ✓ Apagado automático cuando el tanque está lleno
- ✓ Rearranque automático en caso de corte de corriente.
- ✓ Función de descongelación automática a bajas temperaturas.
- ✓ Mando a distancia.
- ✓ Ventilador de 2 velocidades.
- ✓ Ruedas para facilitar la movilidad.

## 4. INSTALACIÓN

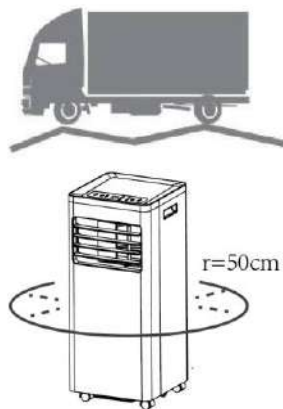
### 4.1 DESEMBALAJE

- Abra la caja y saque el aparato y los accesorios.
- Compruebe el aparato después de desembalarlo por cualquier daño o rasguño.
- Accesorios:
  - 1. Tubo de descarga de aire al exterior.
  - 2. Conector del tubo de descarga de aire al aparato.
  - 3. Conector del tubo de descarga de aire al kit de ventana.
  - 4. Mando a distancia.
  - 5. Kit de ventana.



## 4.2 ELIJA SU UBICACIÓN

- Si la inclinación durante el transporte es superior a  $45^\circ$ , deje la unidad en posición vertical durante al menos 24 horas antes de ponerla en marcha.
- Coloque la unidad sobre una superficie firme y nivelada en un área con al menos 50 cm de espacio libre alrededor para permitir la correcta circulación del aire.
- No haga funcionar el equipo cerca de paredes, cortinas u otros objetos que puedan bloquear la entrada y salida de aire. Mantenga la entrada y salida de aire libre de obstáculos.
- **Nunca** instale la unidad donde pueda estar expuesta a:
  - Fuentes de calor como radiadores, registros de calor, estufas u otros productos que producen calor.
  - Luz solar directa.
  - Vibración o choque mecánico.
  - Polvo excesivo.
  - Falta de ventilación, como un armario o una librería.
  - Superficie desigual.



### **¡ADVERTENCIA!**

Instale la unidad en habitaciones de más de  $6 \text{ m}^2$ .

No instale el equipo en un lugar donde haya riesgos de fugas de gases inflamables.



### **iNOTA!**

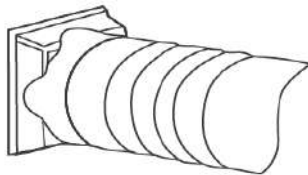
El fabricante puede proporcionar otro ejemplo apropiado o puede proporcionar información adicional sobre el olor del refrigerante.

## **4.3 CONEXIÓN DEL TUBO DE DESCARGA DE AIRE**

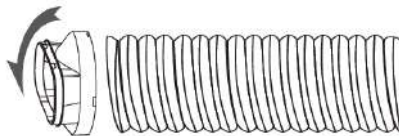
El acondicionador de aire necesita ventilación hacia el exterior para que el aire de escape que proviene del aparato que contiene calor residual y humedad pueda salir de la habitación.

No reemplace ni extienda el tubo de descarga de aire, sino habrá una disminución de la eficiencia, aún peor, se puede apagar la unidad debido a la baja contrapresión.

**Paso 1:** Conecte el conector del tubo de descarga de aire a un extremo del tubo.



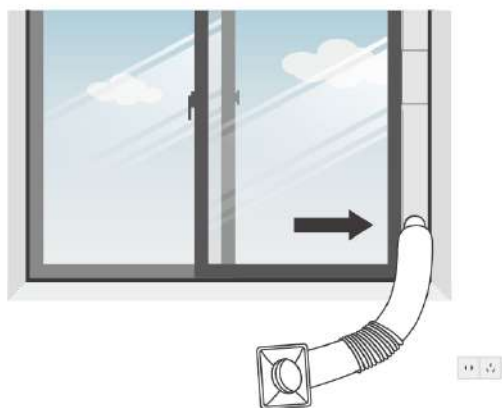
**Paso 2:** Conecte el conector del kit de ventana al otro extremo del tubo de descarga de aire.



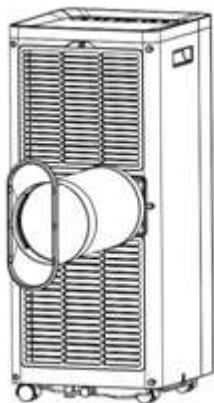
**Paso 3:** Extienda el kit de ventana ajustable a lo largo de su ventana. Conecte el tubo de descarga de aire al kit de la ventana.



**Paso 4:** Cierre la ventana para asegurar el kit en su lugar. Necesita sostener el kit de ventanas firmemente en su lugar, asegure el kit de ventanas con cinta adhesiva si es necesario. Se recomienda que el espacio entre el conector y los lados de la ventana quede sellado para una eficiencia máxima.



**Paso 5:** Conecte el conector del tubo de descarga de aire de escape a la unidad.



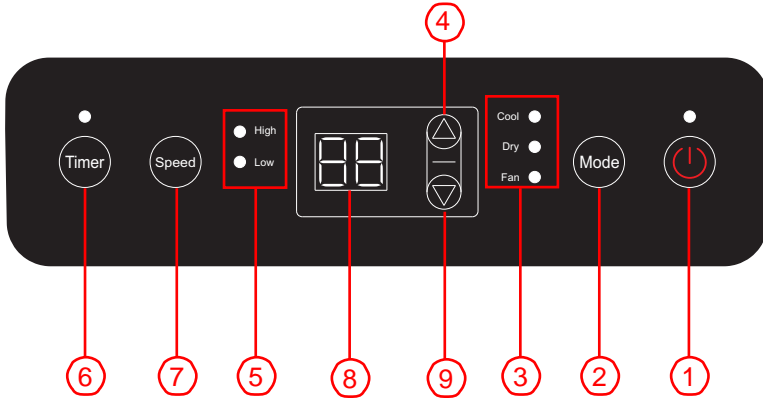
**Paso 6:** Ajuste la longitud del tubo flexible y evite que se doble. Después, coloque el equipo cerca de una toma de corriente



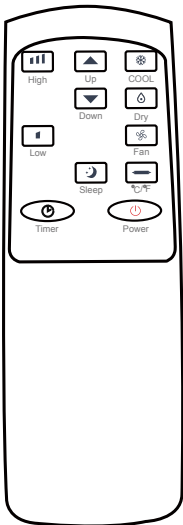
**Paso 7:** Ajuste la rejilla de salida de aire y, a continuación, encienda la unidad.

## 5. FUNCIONAMIENTO

### 5.1 PANEL DE CONTROL



### 5.2 MANDO A DISTANCIA



Retire la pieza aislante de la batería antes de usarla.

### 5.3 TECLAS DE FUNCIÓN E INDICADORES

1.	<b>POWER</b>	Pulse para encender y apagar el equipo.
2.	<b>MODE</b>	Botón de modo. Púlselo para cambiar el modo de funcionamiento entre frío, ventilación y secado.
3.	<b>Indicadores</b>	LED para cuatro modos de funcionamiento que se seleccionan pulsando el botón de modo.
4.	<b>ARRIBA</b>	Aumento de la temperatura deseada (16°C~32°C) o ajuste del temporizador.
5.	<b>Indicadores</b>	Indicador de la velocidad del ventilador (alta o baja)
6.	<b>TIMER</b>	Establece un tiempo para que la unidad arranque o se detenga automáticamente.
7.	<b>FAN</b>	Pulse aquí para cambiar la velocidad del ventilador entre HIGH (alta) y LOW (baja)
8.	<b>Pantalla digital</b>	Muestra el ajuste del temporizador y la temperatura ambiente.
9.	<b>ABAJO</b>	Disminuir la temperatura deseada (16 ~ 32 °C) o el ajuste del temporizador.



## **5.4 AJUSTES**

### **5.4.1. Encendido y Apagado**

- ⇒ Pulse el botón POWER para encender la unidad.  
La unidad funciona en FAN (ventilador) por defecto.
- ⇒ Pulse el botón de MODE para seleccionar el modo de funcionamiento deseado.
- ⇒ Pulse POWER de nuevo para apagar el equipo.

### **5.4.2. Modo de funcionamiento**

La unidad tiene cuatro modos de funcionamiento: Refrigeración, ventilación, secado y el modo nocturno.

#### **A. Refrigeración**

Seleccione el modo refrigeración para reducir la temperatura en la habitación.

- ⇒ Pulse el botón MODE repetidamente hasta que se ilumine el indicador de funcionamiento de refrigeración "COOL".
- ⇒ Pulse la tecla ARRIBA/ABAJO para ajustar la temperatura que se muestra en la pantalla. La temperatura se puede ajustar en un rango entre 16 y 32°C.
- ⇒ Pulse el botón SPEED repetidamente hasta que se ilumine el indicador deseado de velocidad del ventilador.

Para controlar la dirección del flujo de aire horizontalmente, ajuste la rejilla interior con la mano.

Nota: El aire acondicionado se detiene si la temperatura ambiente es inferior a la temperatura seleccionada.

## **B. Ventilación**

- ⇒ Pulse el botón MODE repetidamente hasta que se ilumine el indicador de funcionamiento de ventilación "FAN".  
En el modo de ventilación, el aire de la habitación circula, pero no se enfría.
- ⇒ Pulse repetidamente el botón SPEED para ajustar la velocidad del ventilador.

## **C. Secado**

- ⇒ Pulse el botón MODE en el panel de control o en el mando a distancia y se encenderá el indicador del modo DRY. La velocidad del ventilador no puede seleccionarse. El usuario debe conectar la manguera de drenaje en la salida de la parte inferior de la unidad.

Nota: En este modo, la velocidad del ventilador cambia a baja velocidad y no se puede seleccionar.

## **D. Modo nocturno (esta función solo se puede utilizar con el mando a distancia)**

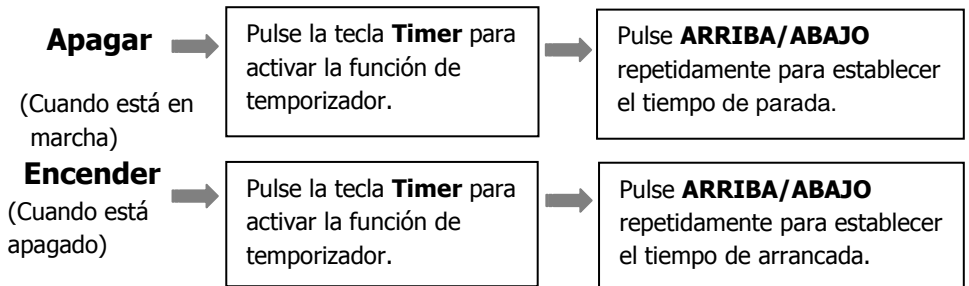
El modo nocturno puede activarse en los modos de refrigeración y calefacción.

## ■ En modo de refrigeración:

Después de 1 hora la temperatura preestablecida se incrementa en 1 °C, después de otra hora la temperatura preestablecida se incrementa de nuevo en 1 °C.

### 5.4.3. AJUSTE DEL TEMPORIZADOR (1-24 horas):

El temporizador tiene dos modos de funcionamiento:



### Cancelar el temporizador



Pulse **ARRIBA/ABAJO** repetidamente hasta que el LED muestre '00'.  
Nota: cuando se pulsa **POWER** también se saldrá de la configuración del temporizador.

#### **5.4.4. Desescarche automático**

A bajas temperaturas ambiente, puede acumularse hielo en el evaporador durante el funcionamiento. La unidad comenzará a descongelarse automáticamente y el indicador **POWER** parpadeará. La secuencia de control de descongelamiento es la siguiente:

- A. Cuando la unidad funciona en refrigeración, secado, el sensor de temp. ambiente detecta que la temp. del intercambiador del evaporador está por debajo de  $-1^{\circ}\text{C}$ , después de que el compresor deje de funcionar durante 10 minutos o la temp. del intercambiador sube hasta  $7^{\circ}\text{C}$ , la unidad vuelve a arrancar en modo de refrigeración.

#### **5.4.5. Protección contra sobrecarga**

En caso de pérdida de alimentación, para proteger el compresor hay un retraso de 3 min. hasta que se reinicie de nuevo el compresor.

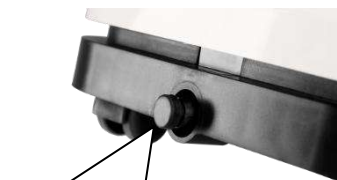
## 5.5 DRENAJE

### Sistema de auto-evaporación

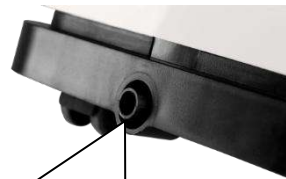
El sistema de auto-evaporación utiliza el agua recogida para enfriar los serpentines del condensador para un mejor rendimiento. No es necesario vaciar el tanque de drenaje en refrigeración, excepto en calefacción, secado y condiciones de alta humedad. El agua condensada se evapora en el condensador y se evacua a través del tubo de escape de aire.

Para un funcionamiento continuo o sin supervisión en modo secado y calefacción, conecte la manguera de drenaje a la unidad. El agua condensada puede fluir automáticamente en un cubo o drenar por gravedad.

- Apague la unidad antes de utilizarla.
- Retire el tapón de la abertura de salida de agua y manténgalo en un lugar seguro.
- Conecte de forma segura y adecuada la manguera de desagüe y asegúrese de que no esté doblada ni obstruida.
- Coloque la salida de la manguera sobre un desagüe o cubo y asegúrese de que el agua pueda salir libremente de la unidad.
- No sumerja el extremo de la manguera en agua, ya que de lo contrario puede provocar una obstrucción por aire en el tubo.



Retire el tapón de goma.



Salida de la manguera de drenaje continuo.

(Diámetro interior = 16 mm)

### **Para evitar derrames de agua:**

- Como la presión negativa de la bandeja de drenaje de condensado es grande, incline la manguera de drenaje hacia abajo, hacia el piso. Es conveniente que el grado de inclinación sea superior a 20 grados.
- Enderece la manguera para evitar que quede atrapada en ella.

## **6. LIMPIEZA Y CUIDADO**

### **6.1. LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE** (cada dos semanas)

El polvo se acumula en el filtro y restringe el flujo de aire. El flujo de aire restringido reduce la eficiencia del sistema y si se bloquea puede causar daños a la unidad.

El filtro de aire requiere una limpieza regular. El filtro de aire es extraíble para facilitar su limpieza. No opere la unidad sin un filtro de aire, ya que el evaporador podría estar contaminado.

1. Pulse el botón POWER para apagar la unidad y desenchufar el cable de alimentación.
2. Retire la malla del filtro de la unidad.
3. Use una aspiradora para aspirar el polvo del filtro.
4. Gire el filtro y enjuague el filtro de aire bajo el agua corriente. Deje que el agua pase por el filtro en la dirección opuesta al flujo de aire. Deje a un lado y deje que el filtro se seque completamente al aire antes de volver a instalarlo.

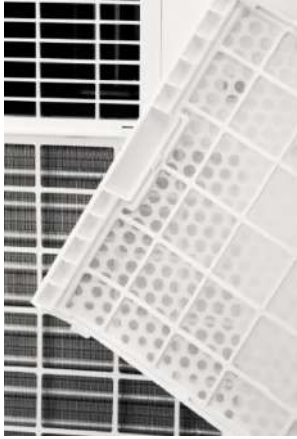


Fig. 1. Apague la unidad y retire los dos filtros de aire.

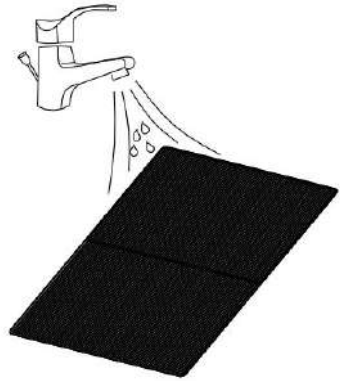


Fig. 2. Enjuague el filtro de aire bajo el agua corriente.

**iAdvertencia!**

No toque la superficie del evaporador con la mano desnuda, ya que podría lesionarse los dedos.

## **6.2. EVACUACIÓN DEL REFRIGERANTE**

### **Nota Importante:**

Solo se debe evacuar el gas refrigerante del equipo en caso de una avería importante y lo debe realizar solo personal cualificado.

### **Medidas generales:**

1. El refrigerante es una mezcla de gas/vapor más pesado que el aire. Puede acumularse en espacios confinados, particularmente a nivel del suelo o por debajo de él.
2. Elimine todas las fuentes posibles de ignición.
3. Use equipo de protección personal apropiado.
4. Evacuar al personal innecesario, aislar y ventilar el área.
5. No entrar en contacto con los ojos, la piel o la ropa. No respire los vapores ni los gases.
6. Evite la entrada a las alcantarillas y aguas públicas.
7. Detenga la fuente de la liberación, si es seguro hacerlo. Considere el uso de agua pulverizada para dispersar los vapores.
8. Aísle el área hasta que se haya dispersado el gas. Ventile y pruebe el área de gas antes de entrar. Contacto con las autoridades competentes después de un derrame.



## 7. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Síntomas	Inspección	Solución
La unidad no funciona	✓ Compruebe la conexión de alimentación de forma segura.	➤ Inserte el enchufe de alimentación firmemente en la toma de corriente de la pared.
	✓ Compruebe si se enciende el indicador de nivel de agua	➤ Vacíe la bandeja de drenaje quitando el tapón de goma.
	✓ Compruebe la temperatura ambiente.	➤ El rango de temperatura de funcionamiento es de 5-35°C.
La unidad funciona con una capacidad reducida.	✓ Compruebe si el filtro de aire está sucio.	➤ Limpie el filtro de aire con regularidad.
	✓ Compruebe si el conducto de aire está bloqueado.	➤ Para despejar el obstáculo.
	✓ Compruebe si la puerta o la ventana de la habitación están abiertas.	➤ Mantenga las puertas y las ventanas cerradas.
	✓ Compruebe si se ha seleccionado el modo de funcionamiento deseado y si la temperatura está bien ajustada.	➤ Ajuste el modo y la temperatura al punto de ajuste adecuado de acuerdo con el manual.
	✓ El tubo de descarga de aire está suelto.	➤ Asegúrese de que el tubo de descarga de aire esté bien sujeto.
Fuga de agua	✓ Desbordamiento durante el movimiento de la unidad.	➤ Vaciar el depósito de agua antes del transporte.
	✓ Compruebe si la manguera de desagüe está torcida o doblada.	➤ Enderece la manguera para evitar que se forme una trampa.
Ruido excesivo	✓ Compruebe si la ud. está fijada de forma segura.	➤ Coloque la unidad en un lugar horizontal y firme.

Ruido excesivo		✓ Compruebe si hay piezas sueltas y vibratorias.	➤ Asegure las piezas y apriételas.
		✓ El ruido suena como si fluyera agua.	➤ El ruido proviene del flujo de refrigerante. Esto es normal.
Códigos de error	E0	✓ Fallo de comunicación entre la placa de circuito impreso principal y la placa de visualización.	➤ Compruebe que los cables de la placa de circuito impreso de la placa de visualización no estén dañados.
	E1	✓ Fallo del sensor de temperatura ambiente	➤ Compruebe la conexión o sustitúyala. Limpiar o reemplazar el sensor de temperatura.
	E2	✓ Fallo del sensor de temperatura del intercambiador	➤ Compruebe la conexión o sustitúyala. Limpiar o reemplazar el sensor de temperatura.
	Ft	✓ Alarma de nivel alto de agua condensada.	➤ Vacíe la bandeja de drenaje quitando el tapón de goma.

### 8.1. ALMACENAJE

Almacenamiento a largo plazo - Si no va a utilizar la unidad durante un período de tiempo prolongado (más de unas pocas semanas), es mejor limpiar la unidad y secarla completamente. Por favor, guarde la unidad según los siguientes pasos:

1. Desenchufe la unidad y retire la manguera de escape y el kit de ventana que se guarda con la unidad.
2. Vacíe el agua restante de la unidad.
3. Limpie el filtro y deje que se seque completamente en una zona sombreada.
4. Recoja el cable de alimentación en el depósito de agua.
5. Vuelva a instalar el filtro en su posición.
6. La unidad debe mantenerse en posición vertical cuando se almacena.
7. Preserve la máquina en un lugar ventilado, seco, no corrosivo y seguro en interiores.

### **ATENCIÓN:**

Hay que secar el evaporador dentro de la máquina antes de empaquetar la unidad para evitar daños en los componentes y en los moldes. Desenchufe la unidad y colóquela en un lugar abierto y seco durante días para que se seque. Otra forma de secar la unidad es ajustar el punto de humedad más de un 5% por encima de la humedad ambiente para forzar al ventilador a secar el evaporador durante un par de horas.

## 8.2. ELIMINACIÓN



### ¡ADVERTENCIA

¡La liberación de refrigerante a la atmósfera está estrictamente prohibida!

No elimine este producto como desecho común junto con otros residuos domésticos no clasificados, elimínelos en los puntos verdes establecidos. Póngase en contacto con las autoridades locales para que le informen sobre los centros de recolección de basura especializados. Si los equipos electrónicos se eliminan a la intemperie o en basureros, los vertidos de sustancias nocivas pueden salir y llegar a las aguas subterráneas del subsuelo. Esto puede contaminar la cadena alimenticia y tener consecuencias nocivas para su salud y la de todos.





# INSTALLATION AND OWNER'S MANUAL

## **IMPORTANT:**

This air conditioning equipment is for domestic or commercial use only, it should never be installed in humid environments such as bathrooms, laundry rooms or swimming pools.

## **WARNING:**

Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of the person competent in the use of flammable refrigerants. The power supply must be SINGLE-PHASE (one phase (L) and one neutral (N)) with his grounded power (GND).

Any breach of these specifications involve a breach of the warranty conditions provided by the manufacturer.

## **NOTE:**

In line with the company's policy of continual product improvement, the aesthetic and dimensional characteristics, technical data and accessories of this appliance may be changed without notice.

## **ATTENTION:**

Read this manual carefully before install or operate you new air conditioning unit. Make sure to save this manual for future reference.

# CONTENTS

1. BEFORE YOU BEGIN.....	39
2. FOR YOUR SAFETY.....	43
2.2 SAFETY PRECAUTIONS ON SERVICING.....	46
3. PRODUCT OVERVIEW .....	50
3.1 PRODUCT DIAGRAM.....	50
3.2 FEATURES .....	51
4. INSTALLATION.....	52
4.1 UNPACKING .....	52
4.2 CHOOSE YOUR LOCATION.....	53
4.3 ATTACH THE EXHAUST HOSE.....	54
5. OPERATION .....	57
6. CLEANING AND CARE.....	64
6.1. CLEANING THE AIR FILTER (every two weeks) .....	64
6.2. CLEANING UP OF REFRIGERANT .....	66
7. TROUBLESHOOTING .....	67
8. DECOMMISSIONING .....	69
8.1. STORAGE .....	69
8.2. DISPOSAL.....	70

# 1. BEFORE YOU BEGIN

## 1.1 PRODUCT DESCRIPTION

Our portable air conditioners are great cooling solutions for single rooms, creating a comfortable atmosphere in your space. It also has ventilation and dehumidifying function for circulating air and removal of moisture. They're self-contained systems that do not require any permanent installation allowing you to move to the space in which it is most needed. They're commonly used in kitchen, temporary-resided, computer rooms, garages, and many other places where installation of Air-conditioner Outdoor Unit is limited.

The environmentally friendly R-290 is used as the refrigerant. R-290 has no damaging influence on the ozone layer (ODP), a negligible greenhouse effect (GWP) and is available worldwide. Because of its efficient energy properties, R-290 is highly suitable as a coolant for this application. Special precautions must be taken into consideration due to the coolant's high flammability.

## 1.2 SYMBOLS FROM THE UNIT AND USER MANUAL



### Warning

This unit uses a flammable refrigerant.

If refrigerant leaks and comes in contact with fire or heating part, it will create harmful gas and there is risk of fire.



Read the INSTALLATION AND USER MANUAL carefully before operation.



Further information is available in the INSTALLATION AND USER MANUAL, SERVICE MANUAL, and the like.



Service personnel are required to carefully read the INSTALLATION AND USER MANUAL and SERVICE MANUAL before operation.



**CAUTION: RISK OF FIRE**





## THE FOLLOWING SHOULD ALWAYS BE OBSERVED FOR SAFETY

- This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The unit is designed only for use with R-290 (propane) gas as the designated refrigerant.
- **The refrigerant loop is sealed. Only a qualified technician should attempt to service!**
- Do not discharge the refrigerant into the atmosphere.
- R-290 (propane) is flammable and heavier than air.
- It collects first in low areas but can be circulated by the fans.
- If propane gas is present or even suspected, do not allow untrained personnel to attempt to find the cause.
- The propane gas used in the unit has no odor.
- The lack of smell does not indicate a lack of escaped gas.
- If a leak is detected, immediately evacuate all persons from the store, ventilate the room and contact the local fire department to advise them that a propane leak has occurred.

- Do not let any persons back into the room until the qualified service technician has arrived and that technician advises that it is safe to return to the room.
- No open flames, cigarettes or other possible sources of ignition should be used inside or in the vicinity of the units.
- Component parts are designed for propane and non-incentive and non-sparking. Component parts shall only be replaced with identical repair parts.

**FAILURE TO ABIDE BY THIS WARNING COULD RESULT IN AN EXPLOSION, DEATH, INJURY AND PROPERTY DAMAGE.**

## 2. FOR YOUR SAFETY

**Your safety is the most important thing we concerned!**



**WARNING**

**Please read this manual carefully and fully understand before operating your appliance.**

### **2.1 OPERATIONAL PRECAUTIONS**


**WARNING- to reduce the risk of fire, electric shock or injury to persons or property:**


- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The A-weighted sound pressure level is below 51 dB.
- The appliance shall be disconnected from its power source during service.
- Always operate the unit from a power source of equal voltage, frequency and rating as indicated on the product identification plate.
- Always use a power outlet that is grounded.
- Unplug the power cord when cleaning or when not in use.
- Do not operate with wet hands. Prevent water from spilling onto the unit.

- Do not immerse or expose the unit to rain, moisture or any other liquid.
- Do not leave the unit running unattended. Do not tilt or turn over the unit.
- Do not unplug while the unit is operating.
- Do not unplug by pulling on the power cord.
- Do not use an extension cord or an adapter plug.
- Do not put objects on the unit.
- Do not climb or sit on the unit.
- Do not insert fingers or other objects into the air outlet.
- Do not touch the air inlet or the aluminum fins of the unit.
- Do not operate the unit if it is dropped, damaged or showing signs of product malfunction.
- Do not clean the appliance with any chemicals.
- Ensure the unit is far away from fire, inflammable, or explosive objects.
- The unit shall be installed in accordance with national wiring regulations.
- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean,

other than those recommended by the manufacture.

- The appliance shall be stored in a room without continuously operation sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).
- The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.
- Do not piece or burn, even after use.
- Be aware that refrigerants may not contain an odour.
- Pipe-work shall be protected from physical damage and shall not be installed in an unventilated space, if that space is smaller than 6 m<sup>2</sup>.
- Compliance with national gas regulations shall be observed.
- Keep any required ventilation openings clear of obstruction.
- The appliance shall be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.

 <p>WARNING</p>	<p>Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorizes their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry, recognized assessment specification.</p>
--	---

 <p>WARNING</p>	Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.
--	---

If you don't understand something or need help, please contact the dealer services.

## **2.3 SAFETY PRECAUTIONS ON SERVICING**

Please follow these warnings when to undertake the following when servicing an appliance with R-290.

### **2.2.1 Checks to the area**

Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimized. For repair to the refrigerating system, the following precautions shall be complied with prior to conducting work on the system.

### **2.2.2 Work procedure**

Work shall be undertaken under a controlled procedure so as to minimize the risk of a flammable gas or vapor being present while the work is being performed.

### **2.2.3 General work area**

All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided. The area around the work space shall be

sectioned off. Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.

#### **2.2.4 Checking for presence of refrigerant**

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres. Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. no sparking, adequately sealed or intrinsically safe.

#### **2.2.5 Presence of fire extinguisher**

If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO2 fire extinguisher adjacent to the charging area.

#### **2.2.6 No ignition sources**

No person carrying out work in relation to a refrigeration system which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. "No Smoking" signs shall be displayed.

#### **2.2.7 Ventilated area**

Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out.

The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

### **2.2.8 Checks to the refrigeration equipment**

Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt consult the manufacturer's technical department for assistance.

The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants:

- The charge size is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed;
- The ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed;
- If an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant;
- Marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected;
- Refrigeration pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.



## 2.2.9 Checks to electrical devices

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are advised.

Initial safety checks shall include:

- Those capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking;
- That there no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system;
- That there is continuity of earth bonding.



### **WARNING!**

Install the unit in rooms which exceed 6 m<sup>2</sup>.

Do not install the unit in a place where inflammable gas may leak.

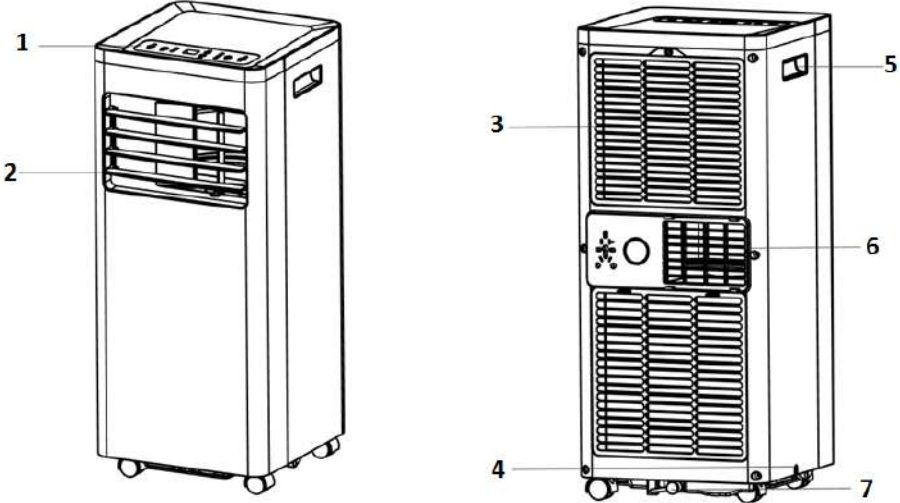


### **NOTE!**

The manufacture may provide other suitable example or may provide additional information about the refrigerant odour.

# 3. PRODUCT OVERVIEW

## 3.1 PRODUCT DIAGRAM



1	Control panel	4	Power cord	6	Air Exhaust
2	Air outlet with adjustable louver	5	Recessed handle	7	Drain opening with sealing plug
3	Air inlet				

Note: The appearance is only for reference. Please see the real product for detailed information.

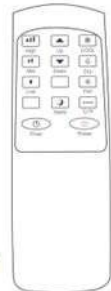
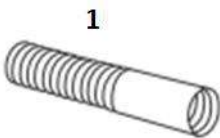
## **3.2 FEATURES**

- ✓ Portable air conditioner with cooling, dehumidifying and ventilating function.
- ✓ Temperature setting and display.
- ✓ LED Digital display.
- ✓ Electronic control with built-in timer and sleep mode.
- ✓ Self-evaporating system for better efficient.
- ✓ Auto shut off when tank full.
- ✓ Automatic restart in the event of power outage.
- ✓ Auto defrosting function at low ambient temperatures.
- ✓ Remote control.
- ✓ 2- speed fan.
- ✓ Casters for easy mobility.

## 4. INSTALLATION

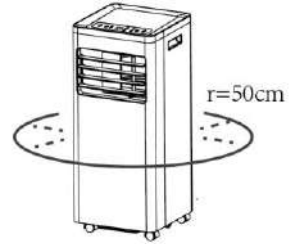
### 4.1 UNPACKING

- Unpack the carton and take the appliance and accessories out.
- Check the device after unpacking for any damage or scratches on it.
- Accessories:
  - 1. Exhaust hose
  - 2. Hose connector
  - 3. Window kit adapter
  - 4. Remote control
  - 5. Window kit



## 4.2 CHOOSE YOUR LOCATION

- If tipped more than 45°, allow the unit to set upright for at least 24 hours before start up.
- Place the unit on a firm, level surface in an area with at least 50cm of free space around it to allow for proper air circulation.
- Do not operate in close proximity to walls, curtains, or other objects that may block air inlet and outlet. Keep the air inlet and outlet free of obstacles.
- **Never** install the unit where it could be subject to:
  - Heat sources such as radiators, heat registers, stoves or other products that produce heat.
  - Direct sunlight
  - Mechanical vibration or shock
  - Excessive dust
  - Lack of ventilation, such as cabinet or bookcase
  - Uneven surface



### **WARNING!**

Install the unit in rooms which exceed 6 m<sup>2</sup>.

Do not install the unit in a place where inflammable gas may leak.



## **NOTE!**

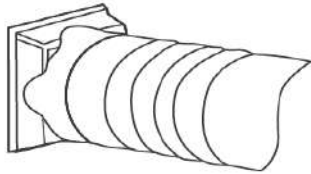
The manufacture may provide other suitable example or may provide additional information about the refrigerant odour.

### **4.3 ATTACH THE EXHAUST HOSE**

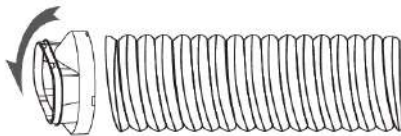
The air conditioner requires being vented outside so that the exhaust air can escape the room which coming from the appliance contains waste heat and moisture.

Do not replace or extend exhaust hose which will result in decreased efficiency, even worse shut down the unit due to low backpressure.

**Step 1:** Connect the hose connector to one end of the exhaust hose.



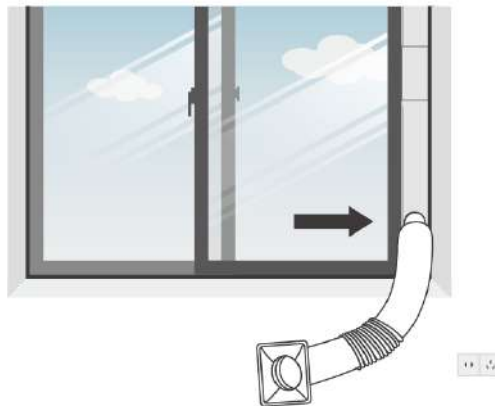
**Step 2:** Connect the windows kit adapter to the other end of the exhaust hose.



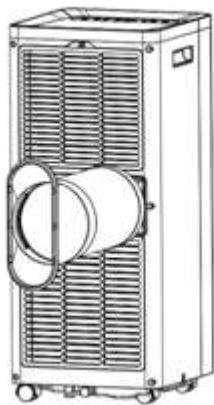
**Step 3:** Extend the adjustable window kit the length of your window. Connect the exhaust hose to the window kit.



**Step 4:** Close your window to secure the kit in place. It needs to hold the windows kit firmly in place, secure the window kit with duct tape if required. It is recommended that the gap between the adapter and the sides of the window should be sealed off for maximum efficiency.



**Step 5:** Attach the hose connector to the exhaust air outlet of unit.



**Step 6:** Adjusting the length of the flexible exhaust hose, and avoid bends in the hose. Then place AC near an electrical outlet.

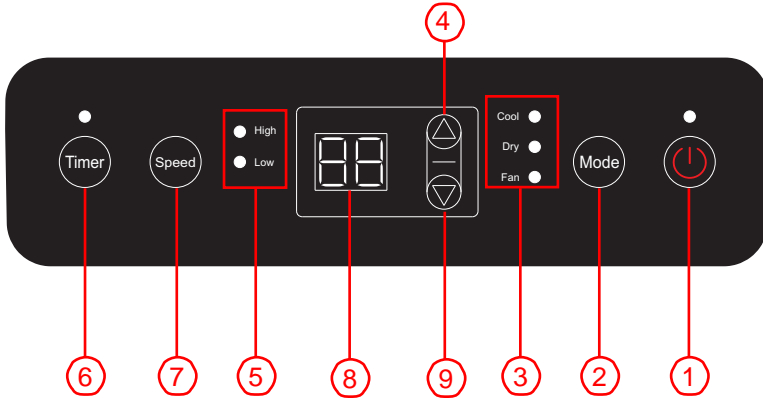


**Step 7:** Adjust the louver at the air outlet, and then switch on the unit.

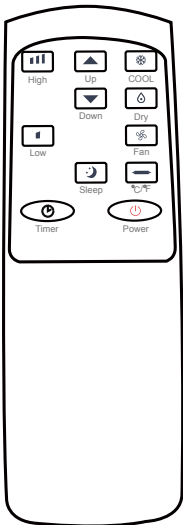


## 5. OPERATION

### 5.1 CONTROL PANEL



### 5.2 REMOTE CONTROL



Move the battery's insulating piece away before using.

### 5.3 FUNCTION KEYS AND INDICATORS

1.	<b>POWER</b>	Press to switch the machine on or off.
2	<b>MODE</b>	Mode button press to switch the operation mode between cool, fan, and dry.
3.	<b>Indicators</b>	LED for 3 operation modes selecting by press mode button.
4.	<b>UP</b>	Increasing the desired temperature (16°C ~ 32°C) or timer setting.
5.	<b>Indicators</b>	LED for fan speed (high & low)
6.	<b>TIMER</b>	Sets a time for the unit to automatically start or stop.  The range of timer adjustable is 1-24 hours.
7.	<b>FAN</b>	Press to switch the fan speed between HIGH and LOW.
8.	<b>Digital Display</b>	Displays timer setting and room temperature.
9.	<b>DOWN</b>	Decreasing the desired temperature (16°C ~ 32°C) or timer setting.

## 5.4 SETTINGS

### 5.4.6. Start-up and Shutdown

⇒ Press POWER to turn the unit on.

The unit runs in FAN as default.

⇒ Press MODE button to select the desired operation mode.

⇒ Press POWER again to turn off the power.

### 5.4.7. Operation mode

The unit has four operation modes: Cool, fan and dry, and the sleep mode.

#### A. Cooling

Select the cool mode to lower the temperature in your room.

⇒ Press MODE button repeatedly until the LED of COOL operation lights up.

⇒ Press UP/DOWN button to adjust the temperature which is displayed on the screen. The temperature can be set between 16°C and 32°C.

⇒ Press SPEED button repeatedly until the desired fan speed indicator lights up.

To control the direction of the air flow horizontally, please adjust the inner louver by hand.

Note: The air conditioner stops if the room temperature is lower than selected temperature.

## **B. Ventilation**

⇒ Press MODE button repeatedly until the LED of FAN operation lights up.

In ventilation mode the room air is circulated, but not cooled.

⇒ Press SPEED button repeatedly to select the fan speed as desired.

## **C. Dry**

⇒ Press MODE button on the control panel or remote control, the LED of DRY operation lights up. The fan speed is unable to select. User should connect the hose to the drain outlet at the bottom of the unit.

Note: In this mode, the fan speed switches over to low speed and cannot be selected.

## **D. Sleep mode (this function can only be used with a remote control)**

The sleep mode can be activated when in cool mode

### **■ In cool mode:**

After 1 hour the preset temperature is increased by 1°C, after another hour the preset temperature will again be increased by 1°C.

### 5.4.8. TIMER SETTING (1hour-24hours):

The timer has two ways of operation:

**To turn off** →

(When power on)

Press **Timer** key to turn on the timer function.



Press **UP/DOWN** repeatedly to set the delay OFF time.

**To turn on** →

(When power off)

Press **Timer** key to turn on the timer function.



Press **UP/DOWN** repeatedly to set the delay ON time.

**Cancel timer**



Press **UP/DOWN** repeatedly until the LED shows '00'.

Note: when press **POWER** will also exit the timer setting.

### **5.4.9. Automatic Defrost**

At low room temperatures, frost may buildup at the evaporator during operation. The unit will automatically start defrosting and the **POWER** LED blinking. The defrost control sequence is as follows:

- A. When the unit operates in the cooling operation, drying operation, the ambient temperature sensor senses the evaporator coil temperature is below  $-1^{\circ}\text{C}$ , after the compressor will stop operating for 10 minutes or the coil temperature up to  $7^{\circ}\text{C}$ , the unit restart to cool operating mode.

### **5.4.10. Overload Protection**

In the event of a power loss, to protect the compressor there is a 3 minute delay until the compressor restarting.

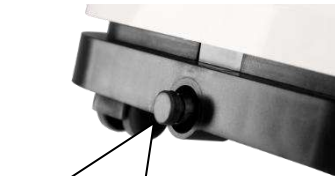
## 5.5 DRAINAGE

### Self- evaporating system

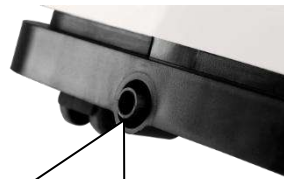
The self-evaporating system uses the collected water to cool the condenser coils for better efficient performance. It is no need to empty the drainage tank in cooling operation except in heating operation, drying operation and high humidity conditions. The condensate water evaporates at the condenser and evacuated through the exhaust hose.

For continuous operation or unattended operating in drying and heating operation, please connect the drain hose to the unit. Condensate water can be automatically flow into a bucket or drain by gravity.

- Switch off the unit before operating.
- Remove the plug of the water outlet opening, and keep it in safe area.
- Securely and properly connect the drain hose and make sure it is not kinked and clear of obstruction.
- Place the outlet of hose over a drain or bucket and ensure that water could freely flow out of the unit.
- Do not submerge the end of hose into water; otherwise it can cause "Air Lock" in the hose.



Remove the rubber sealing plug.



Continuous drain hose  
(Inner diameter=16mm)

### **To avoid water spillage:**

- As the negative pressure of condensate drain pan is large, tilt the drain hose downward toward the floor. It is appropriate that the degree of inclination should exceed 20 degrees.
- Straighten the hose to avoid a trap existing in the hose.

## **6. CLEANING AND CARE**

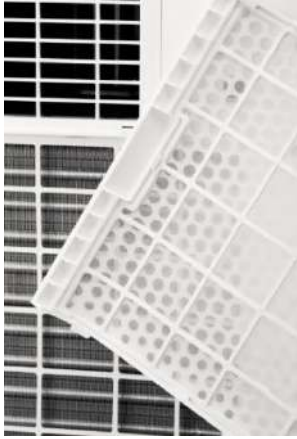
### **6.1. CLEANING THE AIR FILTER** (every two weeks)

Dust collects on the filter and restricts the airflow. The restricted airflow reduces the efficiency of the system and if it becomes blocked it can cause damage to the unit.

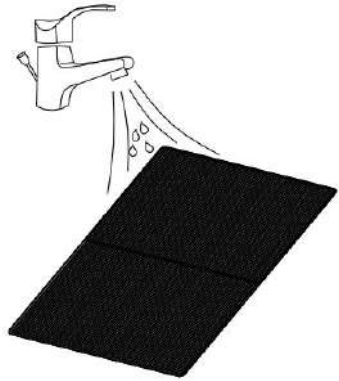
The air filter requires regular cleaning. The air filter is removable for easy cleaning. Do not operate the unit without an air filter, or the evaporator may be contaminated.

1. Press POWER button to switch off the unit and unplug the power cord.
2. Remove the filter mesh from the unit.
3. Use a vacuum cleaner to suck dust from the filter.
4. Turn the filter over and rinse the air filter under running water. Let the water run through the filter in the opposite direction of air flow. Set aside and allow the filter to air dry completely before reinstalling.





Pic3. Switch off the unit and remove the two air filters.



Pic4. Rinse the air filter under running water.

**Warning!!!**

Do not touch the evaporator surface with bare-hand, or could cause injury of your fingers.

## **6.2. CLEANING UP OF REFRIGERANT**

Important Note: The refrigerant only must be cleaned from the equipment in case of a major breakdown and must be carried out by qualified personnel.

### **General Measures:**

1. Gas/vapor heavier than air. May accumulate in confined spaces, particularly at or below ground level.
2. Eliminate every possible source of ignition.
3. Use appropriate personal protection equipment (PPE).
4. Evacuate unnecessary personnel, isolate, and ventilate area.
5. Do not get in eyes, on skin, or on clothing. Do not breathe vapors or gas.
6. Prevent entry to sewers and public waters.
7. Stop the source of the release, if safe to do so. Consider the use of water spray to disperse vapors.
8. Isolate the area until gas has dispersed. Ventilate and gas test area before entering. Contact competent authorities after a spill.

## 7. TROUBLESHOOTING

Symptom	Inspection	Solution
The unit is not operating.	✓ Check the power connection in securely.	➤ Insert the power cord securely into the wall outlet.
	✓ Check if the water level indicator lights up?	➤ Empty the drain pan by remove the rubber plug.
	✓ Check the room temperature.	➤ The range of operating temperature is 5-35°C.
The unit works with reduced capacity.	✓ Check the air filter for dirt.	➤ Clean the air filter as necessary.
	✓ Check if the air duct is blocked.	➤ To clear the obstacle.
	✓ Check if the room door or window is open.	➤ Keep the door and windows closed.
	✓ Check if the desired operating mode is selected and the temperature is properly set.	➤ Set the mode and temperature at proper set-point according the manual.
	✓ The exhaust hose is detached.	➤ Make sure the exhaust hose is securely attached.
Water Leakage	✓ Overflow while moving the unit.	➤ Empty the water tank before transport.
	✓ Check if the drain hose is kinked or bends.	➤ Straighten the hose to avoid a trap existing.
Excessive Noise	✓ Check if the unit is securely positioned.	➤ Place the unit on horizontal and firm ground.
	✓ Check if any loose, vibrating parts.	➤ Secure and tight the parts.
	✓ Noise sounds like water flowing.	➤ Noise comes from flowing refrigerant. This is normal.

Error Codes	E0	✓ Communication faults between main PCB and display PCB.	➤ Check the wire harness of the display PCB for damage.
	E1	✓ Ambient temperature sensor failure	➤ Check connection or replace it. To clean or replace the temperature sensor.
	E2	✓ Coil temperature sensor failures.	➤ Check connection or replace it. To clean or replace the temperature sensor.
	Ft	✓ Condensate water high level alarm.	➤ Empty the drain pan by removal the rubber plug.

## 8. DECOMMISSIONING

### 8.1. STORAGE

Long-Term Storage - If you will not be using the unit for an extended period of time (more than a few weeks) it is best to clean the unit and dry it out completely. Please store the unit per the following steps:

1. Unplug the unit and remove exhaust hose and window kit store with the unit.
2. Drain the remaining water from the unit.
3. Clean the filter and let the filter dry completely in a shaded area.
4. Collect the power cord at the water tank.
5. Re-install the filter at its position.
6. The unit must be kept in upright position when in storage.
7. Preserving the machine in ventilating, dry, non- corrosive gas and safe place indoor.

#### **ATTENTION:**

The evaporator inside the machine has to be dried out before the unit is packed to avoid component damage and molds. Unplug the unit and place it in a dry open area for days to dry it out. Another way to dry the unit is to set the humidity point more than 5% higher than the ambient humidity to force the fan to dry the evaporator for a couple of hours.

## 8.2. DISPOSAL



Releasing refrigerant into atmosphere is strictly forbidden!

### **WARNING!!!**

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.





# MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

## **IMPORTANT:**

Cet appareil de climatisation est destiné à un usage domestique ou commercial, il ne doit jamais être installé dans des environnements humides tels que des salles de bains, des buanderies ou des piscines.

## **AVERTISSEMENT:**

L'entretien doit seulement se faire sur la recommandation du fabricant.

L'entretien et la réparation nécessitant la présence d'une autre personne qualifiée, doivent être réalisés sous le contrôle d'une personne compétente concernant l'utilisation de réfrigérants inflammables. L'alimentation doit être MONOPHASÉE (une phase (L) et une neutre (N) avec connexion à terre (GND)).

Le non-respect de l'une de ces spécifications supposera l'annulation des conditions de garantie données par le fabricant.

## **NOTE:**

Selon la politique d'actualisation du produit de notre société, les caractéristiques esthétiques et dimensionnelles, données techniques et accessoires de l'unité peuvent être modifiées sans préavis

## **ATTENTION:**

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'installer et d'utiliser votre nouvel air conditionné. Merci de conserver ce manuel pour de futures consultations

# INDEX

1. AVANT L'INSTALLATION.....	73
2. POUR VOTRE SÉCURITÉ.....	77
2.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ PENDANT L'ENTRETIEN .....	80
3. RÉSUMÉ DU PRODUIT .....	84
3.1 PIÈCES DES ÉQUIPEMENTS.....	84
3.2 CARACTÉRISTIQUES.....	85
4. INSTALLATION.....	86
4.1 DESEMBALAJE EBALLAGE .....	86
4.2 CHOISISSEZ VOTRE EMPLACEMENT .....	87
4.3 CONEXIÓN CONNEXION DU TUYAU DE SORTIE D'AIR.....	88
5. FONCTIONNEMENT .....	92
6. MAINTENANCE ET NETTOYAGE .....	99
6.1. NETTOYAGE DU FILTRE À AIR (une fois toutes les deux semaines) .....	99
6.2. ÉVACUATION DU RÉFRIGÉRANT .....	101
7. LOCALISATION DES PANNES.....	104
8. FACILEMENT .....	104
8.1. STOCKAGE.....	104
8.2. ÉLIMINATION.....	105



# 1. AVANT L'INSTALLATION

## 1.1 DESCRIPTION DU PRODUIT

Nos puissants climatiseurs portables puissants sont d'excellentes solutions de réfrigération pour les pièces individuelles, créant un environnement confortable pour les personnes. Possède également une fonction de ventilation et de déshumidification pour faire circuler l'air et éliminer l'humidité. Ce sont des systèmes autonomes qui ne nécessitent aucune installation permanente, ce qui vous permet de vous déplacer là où vous en avez le plus besoin. Ils sont couramment utilisés dans la cuisine, salles informatiques, garages et bien d'autres endroits lorsque l'installation de l'unité de climatisation extérieure est compliquée.

Le R290 est utilisé comme réfrigérant écologique. Le R290 n'a aucune influence néfaste sur la couche d'ozone, un effet de serre (PCA) négligeable et est disponible dans le monde entier. En raison de ses propriétés énergétiques efficaces, le R290 est bien adapté comme fluide frigorigène pour cette application. Des précautions particulières doivent être prises en raison de l'inflammabilité élevée de ce réfrigérant.

## 1.2 SYMBOLES SUR L'APPAREIL ET DANS LE MODE D'EMPLOI



Cet appareil utilise un réfrigérant inflammable.

### AVERTISSEMENT

Si le réfrigérant fuit et entre en contact avec le feu ou un appareil de chauffage, il créera des gaz nocifs et entraînera un risque d'incendie.



Lire attentivement le MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION avant de l'utiliser.



Vous trouverez plus d'information dans le MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION, le MANUEL DE SERVICE, etc.



Le personnel d'entretien doit lire attentivement le MANUEL D'UTILISATION ET D'INSTALLATION et le MANUEL DE SERVICE avant de mettre l'appareil en service.



**PRÉCAUTIONS:** RISQUE D'INCENDIE

## **POUR DES RAISONS DE SÉCURITÉ, LES ÉLÉMENTS SUIVANTS DOIVENT TOUJOURS ÊTRE PRIS EN COMPTE**

- Cet appareil est destiné à être utilisé en magasin par des utilisateurs qualifiés ou formés, dans l'industrie légère et dans les exploitations agricoles, ou à des fins commerciales par des non-experts.
- Les enfants à partir de 8 ans et les malades peuvent manipuler l'appareil s'ils ont une connaissance de l'appareil et de ses risques. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage ni l'entretien de l'appareil sans surveillance.
- L'appareil est conçu uniquement pour être utilisé avec du gaz R-290 (propane) comme réfrigérant désigné.
- **Le circuit frigorifique est hermétiquement fermé. Seulement un technicien qualifié doit réaliser l'entretien !**
- Ne laissez pas les gaz s'échapper dans l'atmosphère.
- Le R-290 (propane) est inflammable et plus lourd que l'air.
- En cas de fuite, le gaz est d'abord collecté dans les zones basses mais peut être canalisé par le système de ventilation.
- Si du gaz propane est présent ou même soupçonné, ne laissez pas du personnel non formé tenter d'en trouver la cause.
- Le gaz propane utilisé dans l'appareil est inodore.
- L'absence d'odeur n'indique pas une fuite de gaz.
- Si une fuite est détectée, évacuez immédiatement toutes les personnes dans la pièce, aérez la pièce et communiquez avec le service d'incendie local pour les informer qu'il y a eu une fuite de propane. Ne laissez personne entrer dans la pièce tant qu'un technicien qualifié n'est pas

arrivé et ne vous a pas informé qu'il est sécuritaire de retourner dans la pièce.

- Aucune flamme, cigarette ou autre source d'inflammation possible ne doit être utilisée à l'intérieur ou à proximité de l'appareil.
- Les composants sont conçus pour le propane et sont ignifuges et ne produisent pas d'étincelles. Les composants ne sont remplacés que par des pièces de rechange identiques.

**LE NON-RESPECT DE CET AVERTISSEMENT PEUT ENTRAÎNER  
UNE EXPLOSION, LA MORT, DES BLESSURES ET DES DOMMAGES  
MATÉRIELS**

## 2. POUR VOTRE SÉCURITÉ

**Ce qui nous importe le plus, c'est votre sécurité!**



**AVERTISSEMENT**

**Veillez lire attentivement ce manuel et le comprendre complètement avant d'utiliser votre appareil.**

### 2.1 PRECAUTIONS DE FONCTIONNEMENT

**AVERTISSEMENT - pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessures aux personnes ou aux biens:**

- Si la connexion de l'alimentation est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant, le distributeur ou un technicien spécialisé pour éviter les risques.
- Le niveau de pression acoustique A est inférieur à 51 dB.
- L'appareil sera débranché de son alimentation électrique pendant le service de maintenance.
- Toujours faire fonctionner l'appareil à partir d'une source d'alimentation de tension, de fréquence et de capacité égales, comme indiqué sur la plaque signalétique du produit.
- Utilisez toujours une prise de courant reliée à la terre.
- Débranchez le cordon d'alimentation lors du nettoyage ou lorsqu'il n'est pas utilisé.

- Ne pas manipuler l'unité avec les mains mouillées. Empêchez l'eau de déborder sur l'appareil.
- Ne pas immerger ou exposer l'appareil à la pluie, à l'humidité ou à tout autre liquide.
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance. N'inclinez pas et ne tournez pas l'appareil.
- Ne débranchez pas l'appareil pendant qu'il est en marche.
- Ne débranchez pas en tirant sur le câble d'alimentation.
- N'utilisez pas de rallonges ou d'adaptateurs.
- Ne placez pas d'objets sur l'appareil.
- Ne montez pas et ne vous asseyez pas sur l'unité.
- N'introduisez pas les doigts, des baguettes ou d'autres objets dans les sorties et entrées d'air.
- Pour éviter les blessures, ne touchez pas l'entrée d'air ou les lames d'aluminium de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé, s'il est endommagé ou s'il présente des signes de dysfonctionnement.

- Ne pas nettoyer l'appareil avec des produits abrasifs.
- Assurez-vous que l'appareil est loin du feu, d'objets inflammables ou d'explosifs.
- L'unité doit s'installer en prenant compte des réglementations nationales mises en vigueur sur le câblage.
- N'accélérez pas le processus de dégivrage ou de nettoyage, conformément aux recommandations du fabricant.
- L'appareil doit être dans une pièce sans sources de chaleur (Ex : flammes nues, gazinière ou un chauffage électrique).
- Il faut conserver l'appareil de manière à éviter que des dommages mécaniques ne se produisent.
- Ne pas démonter ou brûler l'équipement, même après usage.
- N'oubliez pas que les réfrigérants n'émettent pas d'odeurs.
- L'équipement doit être protégé contre les dommages physiques et ne doit pas être installé dans un espace non ventilé si l'espace est inférieur à 6 m<sup>2</sup>.
- Veuillez vous référer à la conformité des normes nationales sur le gaz.
- Vérifiez que les ouvertures de ventilation ne sont pas obstruées.
- L'appareil doit se trouver dans un endroit bien ventilé dans lequel les dimensions de la pièce soit suffisantes pour son fonctionnement.



#### AVERTISSEMENT

Quelconque personne qui se charge de manipuler les réfrigérants, doit avoir une qualification reconnue dans ce secteur pour effectuer cette tâche avec la reconnaissance du ministère de l'industrie.



#### AVERTISSEMENT

L'entretien doit seulement se faire sur la recommandation du fabricant. L'entretien et la réparation nécessitant la présence d'une autre personne qualifiée, et doivent être réalisé sous le contrôle d'une personne compétente concernant l'utilisation de réfrigérants inflammables.

Si vous avez des questions ou si vous avez besoin d'aide, veuillez contacter votre revendeur.

## **2.4 CONSIGNES DE SÉCURITÉ PENDANT L'ENTRETIEN**

Veuillez suivre ces avertissements lorsque vous effectuez les opérations suivantes lors de l'entretien d'un appareil avec le R-290.

### **2.2.1 Vérifications de la zone de travaille**

Avant de commencer le travail dans les systèmes qui contiennent des réfrigérants inflammables, les contrôles de sécurité sont nécessaires pour s'assurer que les risques d'incendie soient minimisés. Pour réparer le système réfrigérant, les précautions suivantes doivent être prises avant de commencer les réparations.

### **2.2.2 Procédure de travail**

Le travail doit être réalisé sous une procédure contrôlée afin de minimiser le risque de gaz inflammables ou de vapeurs qui peuvent être générer pendant les travaux.



### **2.2.3 Zone de travail générale**

Toute l'équipe de maintenance ou les autres personnes qui travaillent dans la zone doivent connaître la nature du travail spécifié. Il convient d'éviter de travailler dans de petits espaces. La zone autour de l'espace de travail doit être délimitée. Assurez-vous que la zone de travail est sécurisée et faites attention au matériel inflammable.

### **2.2.4 Vérification du réfrigérant**

La zone doit être vérifiée avec un détecteur approprié pour le réfrigérant avant et pendant le fonctionnement, pour s'assurer que le technicien soit en sécurité si un incendie se déclare. Assurez-vous que l'appareil de détection utilisé soit compatible avec des réfrigérants inflammables, par ex. sans risque d'étincelles, bien étanche et sur.

### **2.2.5 Présence d'un extincteur**

Si des travaux sont réalisés sur l'appareil de réfrigération ou sur ses pièces, vous devez avoir un extincteur à proximité. Ayez à proximité de vous un extincteur à poudre de CO<sub>2</sub> près de la zone de charge.

### **2.2.6 Aucune source d'inflammation**

Toute personne qui réalise des travaux avec des réfrigérants inflammables dans le système de réfrigération ne doit en aucun cas utiliser n'importe quel type de source d'inflammabilité, qui peut engendrer un incendie ou une explosion. Toutes les sources inflammables possibles (notamment fumer des cigarettes) doivent se trouver à une certaine distance de la zone d'installation, de réparation, d'extraction et de décharge de l'équipement, car le réfrigérant inflammable pourrait sortir. Avant de commencer les travaux, assurez-vous que la zone autour de l'équipement soit contrôlé pour éviter des risques d'incendies. Il doit y avoir des panneaux "Ne pas fumer".

## **2.2.7 Zone ventilée**

Assurez- vous que la zone est ouverte et bien aérée avant de commencer les travaux sur le système de réfrigération ou un autre. Vous devez toujours disposer d'une bonne ventilation pour bien réaliser le travail. La ventilation doit disperser de manière sûre n'importe quelle fuite de réfrigérant et de préférence évacuer le gaz de la pièce vers l'extérieur.

## **2.2.8 Vérifications de l'équipement de réfrigération**

Si vous changer les composants électriques, cela doit être uniquement ceux qui ont besoin d'être changés. Vous devez toujours suivre les manuels d'utilisateurs et de service du fabricant. Si vous avez des doutes, contactez le département technique du fabricant pour obtenir de l'aide et des informations.

Vous devez réaliser les vérifications suivantes sur les équipements de réfrigérants inflammables:

- Le montant de la charge dépend de la taille de la pièce dans laquelle est installé l'unité avec du gaz réfrigérant.
- Le système de ventilation et les sorties fonctionnent correctement et ne sont pas obstruées.
  - Si vous utilisez un circuit indirect de réfrigérant, le circuit secondaire doit se vérifier pour les fuites de réfrigérant.
- Les étiquettes de l'appareil doivent être lisibles. Les symboles illisibles doivent être corrigés.
- La tuyauterie ou les composants du réfrigérant sont installés dans un compartiment où ils ne doivent pas restés exposés à des substances qui puissent endommager les composants qui contiennent du réfrigérant, à moins qu'ils soient faits de matériaux résistants ou qu'ils aient une protection désignée à cet effet.

## 2.2.9 Vérifications des dispositifs électroniques

La réparation et la maintenance des composants électriques doivent inclure des vérifications de sécurité et des composants. S'il existe des pannes pouvant compromettre la sécurité, aucune alimentation électrique ne doit être connectée au circuit jusqu'à ce que la panne soit réparée. Si vous ne pouvez pas réparer l'appareil immédiatement et qu'il continue de fonctionner, vous pouvez utiliser une solution appropriée temporaire. Informez-vous de la panne auprès du fabricant.

Les vérifications de sécurité prévues doivent inclure :

- Vérifier que les condensateurs sont déchargés : ceci doit être fait d'une manière sûre pour éviter les étincelles.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de composants et de câbles exposés pendant la charge de réfrigérant, de récupération ou de purge du système.
- Assurez-vous qu'il y a continuité dans la connexion à terre.



### **AVERTISSEMENT!**

Installer l'appareil dans des pièces de plus de 6 m<sup>2</sup>.

Ne pas installer l'équipement dans un endroit où il y a un risque de fuite de gaz inflammable.

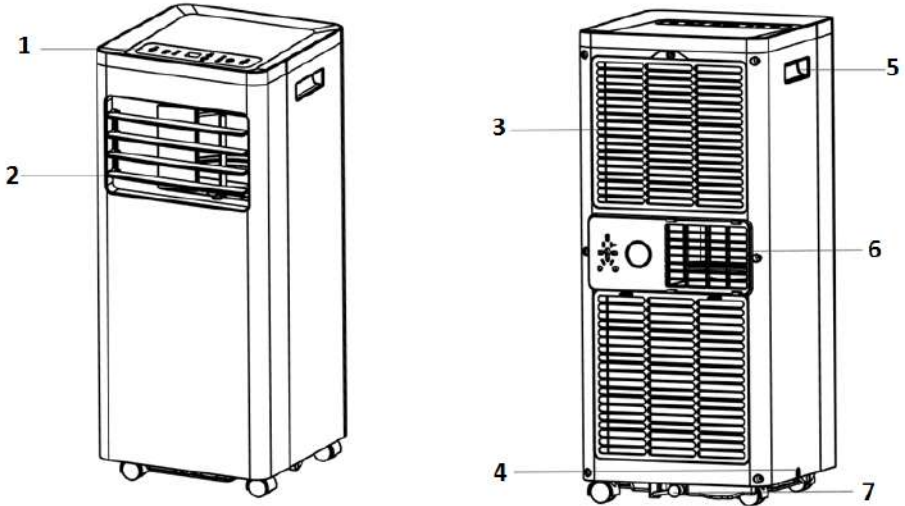


### **REMARQUE!**

Le fabricant peut fournir un autre exemple approprié ou des informations supplémentaires sur l'odeur du réfrigérant.

## 3. RÉSUMÉ DU PRODUIT

### 3.1 PIÈCES DES ÉQUIPEMENTS



1	Panneau de contrôle	4	Prise d'alimentation	6	Sortie d'air à l'extérieur
2	Sortie d'air avec lame réglable	5	Poignée	7	Sortie de drainage avec bouchon
3	Entrée d'air				

Remarque: L'apparence est à titre de référence seulement. Veuillez consulter le produit actuel pour plus d'information détaillée.

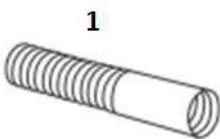
## **3.2 CARACTÉRISTIQUES**

- ✓ Climatiseur portable avec fonctions de refroidissement, déshumidification et ventilation.
- ✓ Réglage et affichage de la température.
- ✓ Écran digital LED.
- ✓ Commande électronique avec programmateur intégré, mode nuit
- ✓ Système d'auto-évaporation pour une meilleure efficacité.
- ✓ Arrêt automatique lorsque le réservoir est plein
- ✓ Redémarrage automatique en cas de coupure de courant.
- ✓ Fonction de dégivrage automatique à basse température.
- ✓ Télécommande.
- ✓ Ventilateur à 2 vitesses.
- ✓ Roues pour faciliter la mobilité.

## 4. INSTALLATION

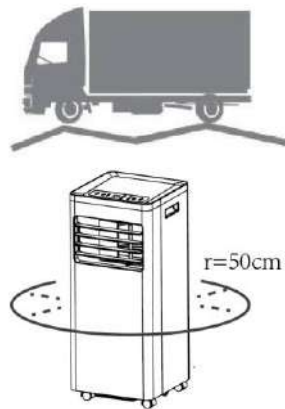
### 4.1 DESEMBALAJE EBALLAGE

- Ouvrez la boîte et retirez l'appareil et les accessoires.
- Vérifier l'appareil après déballage pour tout dommage ou rayure.
- Accessoires:
  - 1. Tube de décharge de l'air à l'extérieur
  - 2. Connecteur du tuyau de sortie d'air de l'appareil
  - 3. Connecteur du tuyau d'évacuation d'air du kit fenêtre
  - 4. Télécommande
  - 5. Kit de fenêtre



## 4.2 CHOISISSEZ VOTRE EMPLACEMENT

- Si l'inclinaison pendant le transport est supérieure à 45°, laisser l'appareil en position verticale pendant au moins 24 heures avant de le mettre en marche.
- Placez l'appareil sur une surface plane et ferme dans un espace libre d'au moins 50 cm autour de l'appareil pour permettre une bonne circulation de l'air.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de murs, de rideaux ou d'autres objets qui pourraient obstruer l'entrée et la sortie d'air. Maintenez l'entrée et la sortie d'air libres d'obstacles.
- N'installez **jamais** l'appareil à un endroit où il pourrait être exposé à :
  - Les sources de chaleur telles que les radiateurs, les registres de chaleur, les poêles ou d'autres produits qui produisent chaleur.
  - Lumière directe du soleil.
  - Vibration ou choc mécanique.
  - Poussière excessive.
  - Manque de ventilation, comme un placard ou une librairie.
  - Surface irrégulière





### **AVERTISSEMENT!**

Installer l'appareil dans des pièces de plus de 6 m<sup>2</sup>.

Ne pas installer l'équipement dans un endroit où il y a un risque de fuite de gaz inflammable.



### **REMARQUE!**

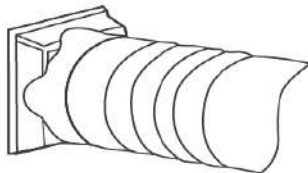
Le fabricant peut fournir d'autres exemple parfait ou peut fournir des informations supplémentaires sur l'odeur du réfrigérant.

## **4.3 CONEXIÓN CONNEXION DU TUYAU DE SORTIE D'AIR**

Le climatiseur doit être ventilé vers l'extérieur afin que l'air évacué de l'appareil contenant la chaleur et l'humidité résiduelles puisse quitter la pièce.

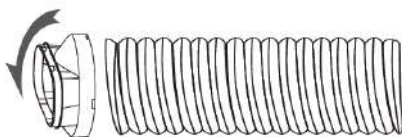
Ne pas remplacer ou rallonger le tube d'évacuation d'air, sinon il y aura une diminution de l'efficacité, encore pire, l'unité pourrait être arrêtée en raison d'une faible contre-pression.

**Étape 1:** Raccorder le connecteur du tube d'évacuation d'air à une extrémité du tube.





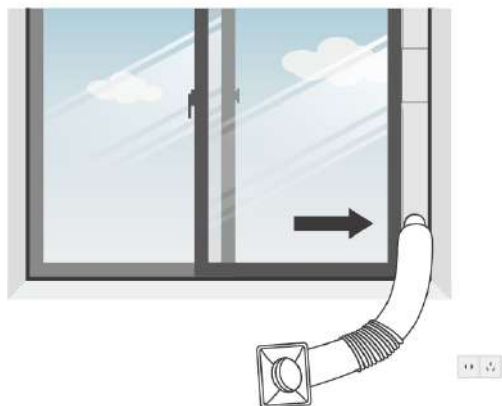
**Étape 2:** Branchez le connecteur du kit de fenêtre à l'autre extrémité du tuyau d'évacuation d'air.



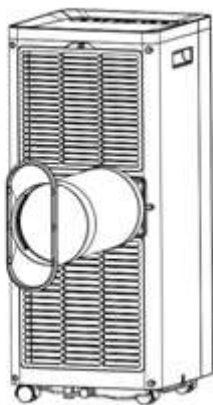
**Étape 3:** Prolongez le kit de fenêtre ajustable le long de votre fenêtre. Connecteur du tuyau d'évacuation d'air du kit de fenêtre



**Étape 4:** Fermez la fenêtre pour fixer le kit en place. Vous devez tenir le kit de fenêtre fermement en place, fixer le kit de fenêtre avec du ruban adhésif si nécessaire. Il est recommandé de sceller l'espace entre le connecteur et les côtés de la fenêtre pour une efficacité maximale.



**Étape 5:** Raccorder le connecteur du tube d'évacuation d'air à une extrémité du tube.



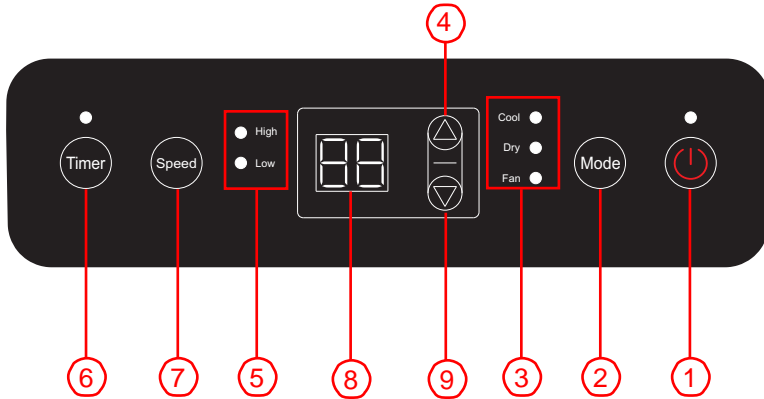
**Étape 6:** Réglez la longueur du tuyau et évitez qu'il ne se plie. Ensuite, placez l'appareil près d'une prise électrique.



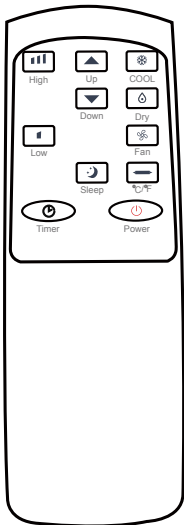
**Étape 7:** Réglez la grille de sortie d'air, puis allumez l'appareil.

## 5. FONCTIONNEMENT

### 5.1 PANNEAU DE CONTRÔLE



### 5.2 TÉLÉCOMMANDE



Retirez la partie isolante de la batterie avant de l'utiliser.

### 5.3 TOUCHES DE FONCTION ET INDICATEURS

1.	<b>POWER</b>	Appuyez pour allumer et éteindre l'appareil.
2.	<b>MODE</b>	Bouton de modes. Appuyez sur cette touche pour changer le mode de fonctionnement entre réfrigération, ventilation et séchage.
3.	<b>Indicateurs</b>	LED pour quatre modes de fonctionnement qui sont sélectionnés en appuyant sur la touche mode.
4.	<b>HAUT ▲</b>	Augmentation de la temp. souhaitée (16 ~ 32°C) ou le réglage du programmateur.
5.	<b>Indicateurs</b>	Indicateur de la vitesse du ventilateur (faible ou élevée).
6.	<b>TIMER</b>	Définit l'heure à laquelle l'appareil démarre ou s'arrête automatiquement.
7.	<b>FAN</b>	Appuyez sur cette touche pour changer la vitesse du ventilateur entre HAUTE et BASSE.
8.	<b>Écran digital</b>	Affiche le réglage du programmateur et la température ambiante.
9.	<b>BAS ▼</b>	Diminuer la température désirée (16 ~ 32 °C) ou le réglage du programmateur.

## 5.4 RÉGLAGES

### 5.4.1. Marche et Arrêt

- ⇒ Appuyez sur le bouton POWER pour allumer l'unité.  
Par défaut, l'appareil fonctionne avec un VENTILATEUR (FAN).
- ⇒ Appuyez sur la touche MODE pour sélectionner le mode de fonctionnement souhaité.
- ⇒ Appuyez à nouveau sur POWER pour éteindre l'appareil.

### 5.4.2. Mode de fonctionnement

L'unité a modes de fonctionnement: refroidissement, ventilation, séchage et mode nuit.

#### A. Réfrigération

Choisir le mode de réfrigération pour réduire la temp. dans la pièce.

- ⇒ Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que le voyant de refroidissement "COOL" s'allume.
- ⇒ Appuyer sur la touche UP/DOWN pour régler la température affichée à l'écran. La température peut être réglée entre 16 et 32°C.
- ⇒ Appuyer sur la touche SPEED à plusieurs reprises jusqu'à ce que le voyant de vitesse du ventilateur désiré s'allume.

Pour contrôler la direction horizontale du flux d'air, réglez la grille intérieure à la main.

Remarque: La climatisation s'arrête si la temp. ambiante est inférieure à la temp. sélectionnée.

## **B. Ventilation**

- ⇒ Appuyer plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que l'indicateur de fonctionnement de la ventilation "FAN" s'allume.
- ⇒ En mode ventilation, l'air ambiant circule, mais il ne se refroidit pas. Appuyez plusieurs fois sur la touche SPEED pour régler la vitesse du ventilateur.

## **C. Séchage**

- ⇒ Appuyez sur le bouton MODE du panneau de commande ou de la télécommande et l'indicateur de mode DRY s'allumera. La vitesse du ventilateur ne peut pas se sélectionner. L'utilisateur doit raccorder le tuyau de vidange à la sortie inférieure de l'unité.

Remarque: Dans ce mode, la vitesse du ventilateur passe à la vitesse lente et ne peut pas être sélectionnée.

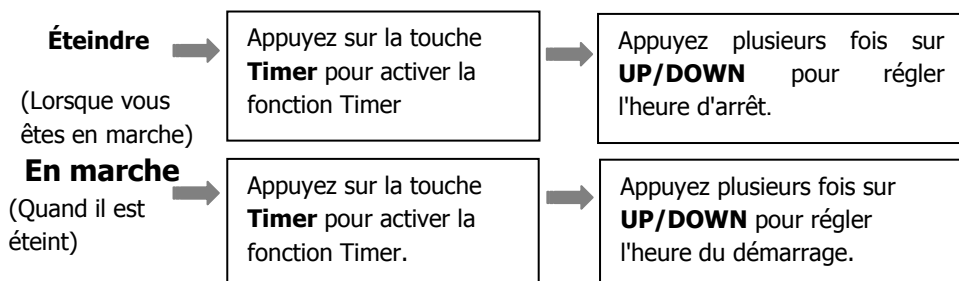
## **D. Mode nocturne (cette fonction peut être activée uniquement depuis la télécommande)**

Le mode nuit peut être activé dans les modes réfrigération et chauffage.

## ■ Dans mode réfrigération:

Après 1 heure, la température pré-réglée augmente de 1°C, après une autre heure, la température pré-réglée augmente à nouveau de 1°C

### 5.4.3. RÉGLAGE DU PROGRAMMATEUR (1-24 heures):



### Annuler le programmeur



Appuyer sur **UP/DOWN** à plusieurs reprises jusqu'à que le LED affiche '00'.  
Remarque : Appuyez sur **POWER** pour quitter également le réglage du programmeur.



#### **5.4.4. Dégivrage automatique**

A basse température ambiante, de la glace peut s'accumuler sur l'évaporateur pendant le fonctionnement. L'appareil commence à dégivrer automatiquement et le voyant **POWER** clignote. La séquence de commande du dégivrage est la suivante:

- A. Lorsque l'appareil fonctionne en réfrigération, séchage, la sonde de température ambiante détecte que la température de l'échangeur de chaleur de l'évaporateur est inférieur à  $-1^{\circ}\text{C}$ , après que le compresseur s'est arrêté pendant 10 minutes ou que la température de l'échangeur de chaleur ait atteint  $7^{\circ}\text{C}$ , l'appareil redémarre en mode réfrigération.

#### **5.4.5. Protection contre surcharge**

En cas de perte de puissance, pour protéger le compresseur, il y a un délai de 3 minutes jusqu'à ce que le compresseur soit redémarré.

## 5.5 DRAINAGE

### SYSTÈMES D'AUTO-EVAPORATION

Le système d'auto-évaporation utilise l'eau recueillie pour refroidir les serpentins du condenseur afin d'optimiser les performances. Il n'est pas nécessaire de vider le réservoir de vidange pour la réfrigération, sauf dans des conditions de chauffage, de séchage et d'humidité élevée. L'eau de condensation s'évapore dans le condenseur et est évacuée par le tuyau d'évacuation d'air.

Pour un fonctionnement continu ou sans surveillance en mode séchage et chauffage, raccorder le tuyau de vidange à l'appareil. L'eau condensée peut s'écouler automatiquement dans un seau ou s'écouler par gravité.

- Déconnectez l'unité avant de l'utiliser.
- Retirez le bouchon de la sortie d'eau et conservez-le dans un endroit sûr.
- Raccordez le tuyau de vidange correctement et solidement et assurez-vous qu'il n'est pas plié ou obstrué.
- Placez la sortie du tuyau sur un drain ou un seau et assurez-vous que l'eau peut s'écouler librement hors de l'appareil.
- Ne pas immerger l'extrémité du tuyau dans l'eau, sinon l'air risque de se boucher dans le tuyau.



### **Pour éviter les déversements d'eau:**

- Comme la pression négative du bac d'évacuation des condensats est importante, inclinez le tuyau d'évacuation vers le bas jusqu'au sol. Le degré d'inclinaison doit être supérieur à 20 degrés.
- Redressez le tuyau pour éviter qu'il ne se prenne dans le tuyau.

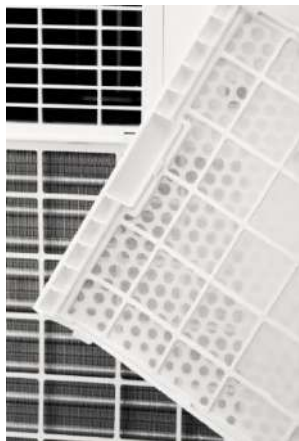
## **6. MAINTENANCE ET NETTOYAGE**

### **6.1. NETTOYAGE DU FILTRE À AIR** (une fois toutes les deux semaines)

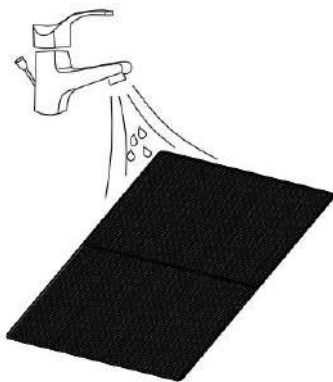
La poussière s'accumule dans le filtre et restreint le débit d'air. Un débit d'air restreint réduit l'efficacité du système et, s'il est bloqué, peut causer des dommages à l'appareil.

Le filtre à air doit être nettoyé régulièrement. Le filtre à air est amovible pour un nettoyage facile. Ne pas utiliser l'appareil sans filtre à air, car l'évaporateur pourrait être contaminé.

1. Pu Appuyez sur le bouton POWER pour éteindre l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation.
2. Retirez le filtre de l'appareil.
3. Utilisez un aspirateur pour aspirer la poussière du filtre.
4. Tournez le filtre et rincez le filtre à air à l'eau courante. Laissez passer l'eau à travers le filtre dans la direction opposée au flux d'air. Mettre le filtre de côté et le laisser sécher complètement à l'air avant de le réinstaller.



Illustr. 1. Mettez l'appareil hors tension et retirez les deux filtres à air



Illustr. 2. Rincer le filtre à air à l'eau courante.

**Avertissement!**

Ne touchez pas la surface de l'évaporateur à mains nues, car vous pourriez vous blesser les doigts.

## 6.2. ÉVACUATION DU RÉFRIGÉRANT

### **Remarque Important:**

N'évacuer le gaz réfrigérant de l'appareil qu'en cas de dysfonctionnement majeur et ne le faire effectuer que par du personnel qualifié.

### **Mesures générales:**

1. Le liquide de réfrigérant est un mélange gaz/vapeur plus lourd que l'air. Il peut s'accumuler dans des espaces confinés, en particulier au niveau du sol ou sous le niveau du sol.
2. Éliminer toutes les sources d'inflammation possibles.
3. Porter l'équipement de protection individuelle approprié.
4. Évacuer le personnel inutile, isoler et ventiler les lieux.
5. Ne pas mettre en contact avec les yeux, la peau ou les vêtements. Ne pas respirer les vapeurs ou les gaz.
6. Empêcher la pénétration dans les égouts et les eaux publiques.
7. Arrêter la source du rejet, s'il est sécuritaire de le faire. Considérez l'utilisation de l'eau pulvérisée pour disperser les vapeurs.
8. Isoler la zone jusqu'à ce que le gaz se soit dispersé. Ventilez et testez la zone gazeuse avant d'y entrer. Contact avec les autorités compétentes après un déversement.

## 7. LOCALISATION DES PANNES

Symptôme	Inspection	Solution
L'unité ne fonctionne pas	✓ Vérifier le branchement de l'alimentation électrique en toute sécurité.	✓ Insérez fermement la fiche d'alimentation dans la prise murale.
	✓ Vérifier si l'indicateur de niveau d'eau s'allume	✓ Videz le bac de vidange en enlevant le bouchon en caoutchouc.
	✓ Vérifiez la température ambiante.	✓ La gamme de température de fonctionnement est de 16 à -35°C.
L'unité fonctionne à capacité réduite.	✓ Vérifiez si le filtre d'air est sale.	✓ Nettoyez le filtre à air régulièrement.
	✓ Vérifiez si le conduit d'air est bloqué.	✓ Pour franchir l'obstacle.
	✓ Vérifiez si la porte ou la fenêtre dans la pièce est ouverte.	✓ Gardez les portes et fenêtres fermées.
	✓ Vérifier si le mode de fonctionnement souhaité a été sélectionné et si la température est réglée correctement.	✓ Réglez le mode et la température au point de consigne approprié selon le manuel.
	✓ Tube de décharge de l'air à l'extérieur	✓ S'assurer que le tube d'évacuation d'air est bien fixé.
Fuite d'eau	✓ Débordement pendant le déplacement de l'appareil.	✓ Videz le réservoir d'eau avant le transport.
	✓ Vérifiez si le tuyau de vidange est tordu ou tordu.	✓ Redressez le tuyau pour empêcher la formation d'un piège.

Bruit excessif		✓ Vérifiez si vous êtes bien fixé.	✓ Placez l'appareil dans un endroit horizontal et ferme.
		✓ Vérifier s'il y a des pièces desserrées ou qui vibrent.	✓ Fixez les pièces et serrez-les.
		✓ Le bruit sonne comme si l'eau coulait.	✓ Le bruit provient du flux de réfrigérant. Cela est normal.
Codes d'erreur	E0	✓ Défaut de communication entre la carte de circuit imprimé principale et le tableau d'affichage.	✓ Vérifiez que les câbles de la carte de circuit imprimé de la carte d'affichage ne sont pas endommagés.
	E1	✓ Erreur du capteur de la température ambiante	✓ Vérifiez la connexion ou remplacez-la. Nettoyer ou remplacer la sonde de température.
	E2	✓ Erreur du capteur de la température du échangeur	✓ Vérifiez la connexion ou remplacez-la. Nettoyer ou remplacer la sonde de température.
	Ft	✓ Alarme de niveau haut d'eau condensation	✓ Videz le bac de vidange en enlevant le bouchon en caoutchouc.

### 8.1. STOCKAGE

Entreposage à long terme - Si vous n'allez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée (plus de quelques semaines), il est préférable de nettoyer l'appareil et de le sécher complètement. Veuillez enregistrer l'appareil en suivant les étapes suivantes:

1. Débrancher l'appareil et retirez le tuyau d'échappement et le kit fenêtre qui sont rangés avec l'appareil.
2. Videz l'eau restante de l'appareil.
3. Nettoyez le filtre et laissez-le sécher complètement à l'ombre.
4. Rassemblez le câble d'alimentation dans le réservoir d'eau.
5. Installez de nouveau le filtre dans sa position.
6. L'appareil doit être maintenu en position verticale lorsqu'il est rangé.
7. Conservez la machine dans un endroit ventilé, sec, non corrosif et sûr à l'intérieur.

#### **ATTENTION:**

L'évaporateur doit être séché à l'intérieur de la machine avant d'emballer l'unité pour éviter d'endommager les composants et les moules. Débranchez l'appareil et placez-le dans un endroit ouvert et sec pendant plusieurs jours. Une autre façon de sécher l'appareil est d'ajuster le point d'humidité à plus de 5% au-dessus de l'humidité ambiante pour forcer le ventilateur à sécher l'évaporateur pendant quelques heures.



## 8.2. ÉLIMINATION



Le rejet de réfrigérant dans l'atmosphère est strictement interdit!

### AVERTISSEMENT!!!

Ne jetez pas ce produit comme un déchet commun avec les autres ordures ménagères non triées, mais dans les espaces verts prévus à cet effet. Communiquez avec les autorités locales pour vous renseigner sur les centres spécialisés de collecte des déchets. Si l'équipement électronique est éliminé à l'extérieur ou dans des décharges, les rejets de substances nocives peuvent s'échapper et atteindre les eaux souterraines. Cela peut contaminer la chaîne alimentaire et avoir des conséquences néfastes pour votre santé et celle de tous.



# **DE** **BEDIENUNGSANLEITUNG UND INSTALLATIONSHANDBUCH**

## **WICHTIG:**

Dieses Klimagerät ist nur für den häuslichen oder gewerblichen Gebrauch bestimmt. Es darf niemals in feuchten Umgebungen wie Badezimmern, Waschküchen oder Schwimmbädern installiert werden.

## **WARNUNG:**

Die Instandhaltung kann nur nach den Empfehlungen des Herstellers erfolgen. Die Instandhaltung und die Reparatur muss von qualifiziertem Personal vorgenommen werden und unter der Aufsicht eines kompetenten Technikers erfolgen, der mit der Handhabung leicht entzündlicher Kühlmittel vertraut ist.

Jegliche Nichterfüllung dieser Festlegungen zieht als Konsequenz die Nichterfüllung der vom Hersteller gebotenen Garantie-Ansprüchen.

## **ANMERKUNG:**

Gemäß der Verbesserungspolitik der Produkte unserer Firma können ästhetische und funktionelle Eigenschaften wie Maße, technische Daten und Zubehör dieses Apparats ohne vorherige Benachrichtigung modifiziert werden.

## **ACHTUNG:**

Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie Ihr neues Klimagerät installieren und verwenden. Bewahren Sie dieses Handbuch als zukünftige Referenz auf.

# INHALTSVERZEICHNIS

1. BEVOR SIE STARTEN.....	108
2. ZU IHRER SICHERHEIT .....	112
2.2 SICHERHEITSVORKEHRUNGEN BEI DER WARTUNG.....	115
3. PRODUKTÜBERSICHT .....	119
3.1 TEILE DES GERÄTS .....	119
3.2 EIGENSCHAFTEN .....	120
4. INSTALLATION .....	121
4.1 AUSPACKEN.....	121
4.2 WÄHLEN SIE DE STANDORT DER KLIMAAANLAGE .....	122
4.3 ANSCHLUSS DES LUFTAUSBLASROHRS.....	123
5. BETRIEB DES GERÄTS .....	126
6. REINIGUNG UND PFLEGE.....	133
6.1. REINIGUNG DES LUFTFILTERS (alle zwei Wochen) .....	133
6.2. ABFLUSS DES KÄLTEMITTELS .....	135
7. FEHLERBEHEBUNG .....	1386
8. DEMONTAGE DES GERÄTS.....	138
8.1. LAGERUNG.....	138
8.2. ENTSORGUNG .....	139

# 1. BEVOR SIE STARTEN

## 1.1 PRODUKTBESCHREIBUNG

Unsere leistungsstarken tragbaren Klimaanlage sind ausgezeichnete Kühlmöglichkeiten für einzelne Räume und schaffen eine angenehme Umgebung für Personen. Des Weiteren haben sie auch eine Lüftungs- und Entfeuchtungsfunktion, um die Luft zu zirkulieren und Feuchtigkeit zu beseitigen. Bei den Klimaanlage handelt sich um autonome Systeme, die keine feste Installation erfordern, sodass Sie sie in jedem Raum platzieren können, an dem Sie sie am meisten benötigen. Sie werden häufig in der Küche, in Computerräumen, Garagen und an vielen anderen Orten verwendet, bei denen die Installation des Außengeräts der Klimaanlage kompliziert ist.

R290 wird als umweltfreundliches Kältemittel eingesetzt. Das Kältemittel R290 hat keinen schädlichen Einfluss auf die Ozonschicht, einen geringfügigen Treibhauseffekt (PCA) und ist weltweit verfügbar. Aufgrund seiner effizienten Energieeigenschaften ist R290 als Kältemittel für dieses Gerät gut geeignet. Aufgrund der hohen Entflammbarkeit dieses Kältemittels sind besondere Vorsichtsmaßnahmen zu treffen.

## 1.2 SYMBOLE DES GERÄTS UND DER BEDIENUNGSANLEITUNG



### Warnung

Dieses Gerät verwendet ein brennbares Kältemittel.

Wenn Kältemittellecks auftreten und das Kältemittel mit Feuer oder einem Heizgerät in Berührung kommt, entstehen schädliche Gase und es besteht Brandgefahr.



Lesen Sie das BENUTZER- UND INSTALLATIONSHANDBUCH sorgfältig durch, bevor Sie es verwenden.



Weitere Informationen finden Sie im BENUTZER- UND INSTALLATIONSHANDBUCH, BETRIEBSANLEITUNG, etc.



Das Servicepersonal sollte das BENUTZER- UND INSTALLATIONSHANDBUCH und die BETRIEBSANLEITUNG sorgfältig lesen, bevor es das Gerät in Betrieb nimmt.



**VORSICHT: VERBRENNUNGSGEFAHR**

## **AUS SICHERHEITSGRÜNDEN SOLLTE IMMER FOLGENDES BERÜCKSICHTIGT WERDEN**

This Das Gerät ist für Experten oder geschultes Personal für den Einsatz in Geschäften, in der Leichtindustrie und in landwirtschaftlichen Betrieben oder für die kommerzielle Nutzung durch nicht fachkundige Anwender konzipiert.

- Kinder ab 8 Jahren und kranke Personen mit Fachkenntnis des Gerätes und dessen Risiken können das Gerät handhaben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen das Gerät ohne Aufsicht weder putzen noch warten.
- Das Gerät ist nur für die Verwendung mit R290-Gas (Propan) als bestimmtes Kältemittel ausgelegt.
- **Der Kältemittelkreislauf ist hermetisch versiegelt. Nur ein ausgebildeter Techniker darf die Wartung vornehmen!**
- Lassen Sie keine Gase in die Atmosphäre entweichen.
- R290 (Propan) ist brennbar und schwerer als Luft.
- Im Falle einer Leckage wird das Gas zunächst in niedrigen Bereichen gesammelt, kann aber durch das Lüftungssystem geleitet werden.
- Wenn Propangas austritt oder auch wenn nur vermutet wird dass es austritt, lassen Sie nicht zu, dass ungeschultes Personal versucht die Ursache zu finden.
- Das im Gerät verwendete Propan ist geruchlos.
- Geruchsarmut deutet nicht auf ein Gasleck hin.
- Wenn ein Leck festgestellt wird, evakuieren Sie sofort alle Personen

die sich im Raum mit der Klimaanlage befinden, belüften Sie den Raum und wenden Sie sich an die örtliche Feuerwehr, um sie darüber zu informieren, dass ein Propan-Leck aufgetreten ist.

- Lassen Sie niemanden in den Raum, bis ein qualifizierter Servicetechniker gekommen ist und Sie darauf hinweist, dass es sicher ist, in den Raum zurückzukehren.
- Im Inneren oder in der Nähe der Geräte dürfen keine Flammen, Zigaretten oder andere mögliche Zündquellen verwendet werden.
- Die Gerätekomponenten sind für Propan ausgelegt und flammhemmend und erzeugen keine Funken. Die Komponenten dürfen nur durch identische Ersatzteile ersetzt werden.

**DIE NICHTBEACHTUNG DIESER WARNUNG KANN ZU EXPLOSIONEN, TOD, VERLETZUNGEN UND SACHSCHÄDEN FÜHREN.**

## 2. ZU IHRER SICHERHEIT

**Was uns am Herzen liegt, ist Ihre Sicherheit!**



**WARNUNG**

**Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und verstehen Sie sie vollständig, bevor Sie Ihr Gerät benutzen.**

### **2.1 VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR DEN BETRIEB**

**WARNUNG - zur Verringerung der Gefahr von Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen von Personen oder Gegenständen:**



- Sollte der Stromanschluss beschädigt sein, muss es von dem Hersteller, dem Vertreter oder einer technischen Fachkraft ersetzt werden, um Risiken zu vermeiden.
- Der Schalldruckpegel A liegt unter 51 dB.
- Während der Wartung muss das Gerät von der Stromversorgung getrennt sein.
- Betreiben Sie das Gerät immer an einer Stromquelle mit gleicher Spannung, Frequenz und Kapazität, wie auf dem Typenschild des Produkts angegeben.
- Verwenden Sie immer eine geerdete Steckdose.
- Ziehen Sie zum Reinigen oder bei Nichtgebrauch das Stromkabel.



- Bedienen Sie die Klimaanlage nicht mit nassen Händen. Verhindern Sie, dass Wasser auf das Gerät verschüttet wird.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein oder setzen Sie es keinem Regen, Feuchtigkeit oder anderen Flüssigkeiten aus.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen. Kippen oder drehen Sie das Gerät nicht.
- Ziehen Sie nicht den Stecker, während das Gerät in Betrieb ist.
- Ziehen Sie nicht den Stecker durch Ziehen am Netzkabel.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Adapter-Stecker.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Steigen Sie weder, noch setzen Sie sich auf das Gerät.
- Stecken Sie keine Finger, Stäbe oder andere Gegenstände in den Lufteingang oder -ausgang.
- Um Verletzungen zu vermeiden, berühren Sie nicht den Lufteinlass oder die Aluminiumlamellen des Geräts.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, beschädigt ist oder es Anzeichen einer Fehlfunktion aufweist.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit scheuernden Substanzen.

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht in der Nähe von Feuer, brennbaren oder explosiven Gegenständen liegt.
- Das Gerät sollte nach den rechtskräftigen, nationalen Bestimmungen zur Verkabelung installiert werden.
- Beschleunigen Sie nicht den Abtau- oder Reinigungsprozess. Halten Sie sich an die Empfehlungen des Herstellers.
- Das Gerät ist in einem Raum ohne aktive Hitzequellen zu lagern (z.B. offene Flammen, ein Gasherd oder ein elektrisches Heizgerät).
- Das Gerät muss gelagert werden, um vorzubeugen, dass mechanische Schäden entstehen.
- Zerlegen oder verbrennen Sie das Gerät nicht, auch nicht nach dessen Gebrauch.
- Beachten Sie, dass Kältemittel geruchslos sind.
- Die Geräte sollten vor äußerlichen Schäden geschützt und nicht in einem unbelüfteten Raum installiert werden, wenn der Raum kleiner als 12 m<sup>2</sup> ist.
- Beachten Sie die Einhaltung nationaler Gasregulierungen.
- Die Lüftungsöffnungen sollten frei von Hindernissen sein.

Das Gerät muss in einer gut belüfteten Zone aufbewahrt werden, in der die Raumgröße den für den ordnungsgemäßen Betrieb bestimmten Werten entspricht.

 <b>WARNUNG</b>	<p>Jede Person, die mit den Kältemitteln hantiert, muss für diese Tätigkeit durch die Qualifizierung der Industrie befugt sein.</p>
 <b>WARNUNG</b>	<p>Die Wartung kann nur nach den Empfehlungen des Herstellers erfolgen. Die Wartung und die Reparatur müssen von qualifiziertem Personal vorgenommen werden und unter der Aufsicht eines kompetenten Technikers erfolgen, der mit der Handhabung leicht entzündlicher Kältemittel vertraut ist.</p>

Wenn Sie Fragen haben oder Hilfe benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

## **2.2 SICHERHEITSVORKEHRUNGEN BEI DER WARTUNG**

Bitte beachten Sie diese Warnhinweise, wenn Sie die folgenden Handlungen bei einer Wartung eines Geräts mit R290 durchführen.

### **2.2.1 Überprüfungen des Arbeitsbereichs**

Bevor die Arbeit an den Systemen, die brennbare Kältemittel beinhalten, beginnt, sind Sicherheitskontrollen erforderlich, um zu gewährleisten, dass die Brandgefahr minimiert ist. Folgende Sicherheitsvorkehrungen müssen vor dem Ausüben der Arbeit befolgt werden, um das Kühlsystem zu reparieren.

### **2.2.2 Arbeitsvorgänge**

Die Arbeit muss unter strengen Sicherheitskontrollen durchgeführt werden, sodass die Gefahr von brennbaren Gasen oder Dämpfen, die während der Arbeiten entstehen können, minimiert wird.

### **2.2.3 Allgemeiner Arbeitsbereich**

Das gesamte Wartungspersonal, sowie andere an der Stelle arbeitende müssen die bestimmten Arbeitsvorgänge kennen. Man sollte vermeiden, in kleinen Räumen zu arbeiten. Die Umgebung um den Arbeitsbereich muss abgeriegelt sein. Vergewissern Sie sich, dass die Umgebungsbedingungen sicher sind und behalten sie das brennbare Material im Auge.

### **2.2.4 Überprüfen Sie, ob Kältemittel vorhanden ist**

Die Umgebung muss mit einem geeigneten Detektor für Kältemittel vor und während des Betriebs überprüft werden, um sicherzustellen, dass der Techniker über die Brandgefahr Bescheid weiß. Vergewissern Sie sich, dass der verwendete Detektor mit brennbaren Kältemittel kompatibel ist, z.B. funkenfrei, gut versiegelt und sicher.

### **2.2.5 Ausstattung mit Feuerlöschern**

Wenn Kühlungsarbeiten am Gerät oder an seinen Bestandteilen verrichtet werden, muss ein Feuerlöscher zur Verfügung stehen. Halten Sie einen CO<sub>2</sub>-Trockenpulver-Feuerlöscher neben der Ladefläche bereit.

### **2.2.6 Keine Zündquellen**

Jede Person, die am Kühlungssystem mit brennbaren Kältemitteln handelt, ist es untersagt, mit jeglichen brand- oder explosionsgefährlichen Zündquellen zu hantieren. Alle mögliche Zündquellen, das Zigarettenrauchen mit eingeschlossen, müssen einen vernünftigen Abstand zum Ort der Installation, Reparatur, Entnahme oder Entsorgung des Geräts einhalten, wenn dieses das brennbare Kältemittel beinhaltet, da es entströmen könnte. Vergewissern Sie sich, dass die Umgebung um das Gerät vor dem Verrichten der Arbeiten überprüft wurde, um die Brandgefahr zu verhindern. Es müssen „Nicht rauchen“-Schilder aufgestellt werden.

## **2.2.7 Belüfteter Raum**

Vergewissern Sie sich, dass der Raum offen und gut belüftet ist, bevor Sie mit den Arbeiten am Kühlsystem oder an einem anderen System beginnen. Während der Arbeit muss die Umgebung stets gut belüftet sein. Die Lüftung muss alle Kältemittellecks auf sichere Art und Weise verwehen und vorzugsweise das Gas aus dem Raum nach außen transportieren.

## **2.2.8 Untersuchungen an der Klimaanlage**

Sollte man elektrische Komponenten verändern, dürfen diese nur die dafür vorgesehenen sein. Die Wartung- und Betriebsanleitungen des Herstellers müssen stets befolgt werden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an die technische Abteilung des Herstellers, um Hilfeleistung zu erhalten. Folgende Untersuchungen sollten bei den Geräten mit brennbaren Kältemitteln durchgeführt werden:

- Die Ladung des Kältemittels entspricht der Ablagegröße in welcher die Teile angebracht sind.
- Der Ventilator und die Auslässe funktionieren richtig und sind nicht blockiert.
- Wird ein indirekter Kältemittelkreislauf verwendet muss der Sekundärkreislauf nach Kältemittel untersucht werden.
- Die Etikette am Gerät müssen weiterhin sichtbar und lesbar sein. Die unleserlichen Zeichen müssen verbessert werden.
- Das Kältemittelrohr oder die -komponenten sind in einer Stellung angebracht, an der sie an keine für die Kältemittel beinhaltenden Bestandteile schädliche Stoffe ausgesetzt sind, es sei denn, sie bestehen aus widerstandsfähigem Material oder verfügen über einen Schutz gegen jene.

## 2.2.9 Untersuchungen der elektrischen Geräte

Die Reparatur und Wartung der elektrischen Komponenten müssen Sicherheitsuntersuchungen sowie Untersuchungen der Komponenten beinhalten. Sollten Störungen auftreten, die die Sicherheit gefährden könnten, darf keine Stromversorgung an den Kreislauf angeschlossen werden, bis diese aufgehoben werden. Wenn das Gerät nicht unmittelbar repariert werden kann und es weiterhin in Betrieb sein muss, kann man eine vorläufige geeignete Lösung anwenden. Man muss den Eigentümer über die Störung informieren.

Die vorherigen Sicherheitsuntersuchungen müssen Folgendes beinhalten:

- Überprüfen Sie ob die Kondensatoren entladen sind: dies muss man auf einer sicheren Art und Weise machen, um Funken zu verhindern.
- Vergewissern Sie sich, dass weder elektrische Bestandteile noch Kabel während der Kältemittelladung, -rückgewinnung oder -entleerung freigelegt sind.
- Vergewissern Sie sich, dass die Kontinuität der Erdung vorhanden ist.



### **WARNUNG!**

Installieren Sie das Gerät in Räumen größer als 6 m<sup>2</sup>.

Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem die Gefahr besteht, dass brennbares Gas austritt.

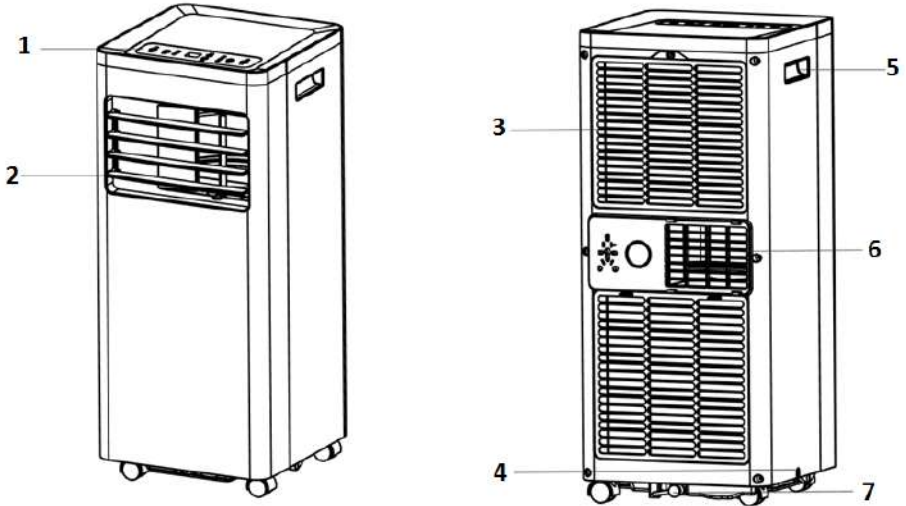


### **HINWEIS!**

Der Hersteller kann ein weiteres geeignetes Beispiel oder zusätzliche Informationen über den Geruch des Kältemittels angeben.

## 3. PRODUKTÜBERSICHT

### 3.1 TEILE DES GERÄTS



1	Bedienfeld	4	Anschluss der Stromversorgung	6	Luftauslass nach außen
2	Luftauslass mit verstellbaren Lamellen	5	Griff	7	Kondensatabfluss mit Stopfen
3	Lufteinlass				

Hinweis: Diese Abbildung dient nur als Referenz. Bitte beachten Sie das von Ihnen erworbene Produkt für detaillierte Informationen.

## **3.2 EIGENSCHAFTEN**

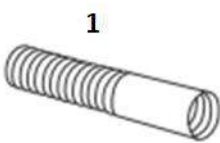
- ✓ Tragbare Klimaanlage mit den Funktionen: kühlen, entfeuchten und lüften.
- ✓ Temperatureinstellung- und anzeige.
- ✓ Digitale LED-Anzeige.
- ✓ Elektronische Steuerung mit eingebautem Timer, Nachtmodus.
- ✓ Selbstverdampfungssystem für verbesserte Effizienz.
- ✓ Automatische Abschaltung, wenn der Tank voll ist.
- ✓ Automatischer Neustart bei Stromausfall.
- ✓ Automatische Enteisungsfunktion bei niedrigen Temperaturen.
- ✓ Fernbedienung.
- ✓ Zweistufiger Ventilator.
- ✓ Rollen für einfache Mobilität.



## 4. INSTALLATION

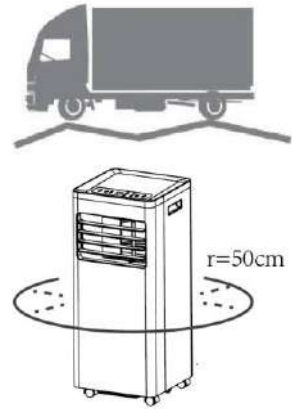
### 4.1 AUSPACKEN

- Öffnen Sie die Box und entnehmen Sie das Gerät und das Zubehör.
- Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Schäden oder Kratzer
- Ersatzteile:
  - 1. Luftausblasrohr
  - 2. Anschluss des Luftausblasrohrs zum Gerät
  - 3. Anschluss des Luftausblasrohrs ans Fenster-Kit
  - 4. Fernbedienung
  - 5. Fenster-Kit



## 4.2 WÄHLEN SIE DE STANDORT DER KLIMAANLAGE

- Wenn die Neigung während des Transports mehr als 45° beträgt, lassen Sie das Gerät vor der Inbetriebnahme mindestens 24 Stunden lang in aufrechter Position stehen.
- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, ebenmäßigen Untergrund und mit mindestens 50 cm Freiraum zur Klimaanlage, um eine ordnungsgemäße Luftzirkulation zu ermöglichen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wänden, Vorhängen oder anderen Gegenständen, die den Luften- und -auslass blockieren könnten. Der Ein- und Auslass sollte frei von Hindernissen gehalten werden.
- Installieren Sie das Gerät **niemals** an einem Ort, an dem es folgendem ausgesetzt sein könnte:
  - Wärmequellen wie Heizkörper, Heizregister, Öfen oder andere Produkte, die Wärme erzeugen.
  - Direkter Sonneneinstrahlung
  - Vibrationen oder mechanischem Schock
  - Übermäßigem Staub
  - Mangelnder Belüftung, wie z.B. ein Kleiderschrank oder eine Buchhandlung
  - Unebenmäßiger Untergrund





### **WARNUNG!**

Installieren Sie das Gerät in Räumen größer als 6 m<sup>2</sup>.

Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem die Gefahr besteht, dass brennbare Gase austreten.



### **HINWEIS!**

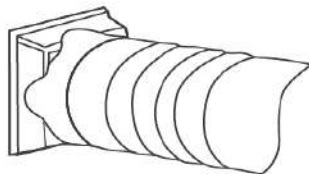
Der Hersteller kann ein weiteres geeignetes Beispiel oder zusätzliche Informationen über den Geruch des Kältemittels angeben.

## **4.3 ANSCHLUSS DES LUFTAUSBLASROHRS**

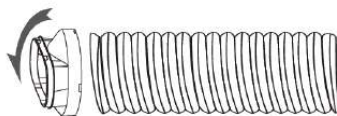
Die Klimaanlage benötigt eine Lüftung nach außen, damit die vom Gerät kommende Abluft inklusive Restwärme und Feuchtigkeit den Raum verlassen kann.

Ersetzen oder verlängern Sie das Luftausblasrohr nicht, da sonst der Wirkungsgrad sinkt oder sich das Gerät aufgrund des niedrigen Gegendrucks sogar abschaltet.

**Schritt 1:** Verbinden Sie den Anschluss des Luftausblasrohrs mit einem Ende des Rohrs.



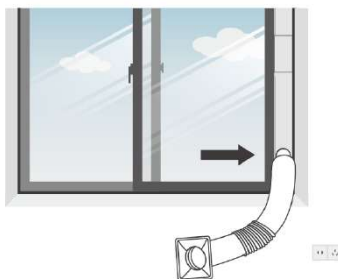
**Schritt 2:** Verbinden Sie den Anschluss des Fenster-Kits mit dem anderen Ende des Luftausblasrohrs.



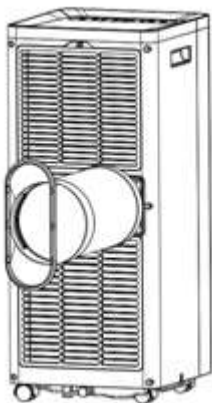
**Schritt 3:** Verlängern Sie das verstellbare Fenster-Kit entlang Ihres Fensters. Schließen Sie das Luftausblasrohr an das Fenster-Kit.



**Schritt 4:** Schließen Sie das Fenster, um das Fenster-Kit zu befestigen. Sie müssen das Fenster-Kit fest an seinem Platz befestigen und es gegebenenfalls mit Klebeband sichern. Es wird empfohlen, den Freiraum zwischen dem Anschluss und den Seiten des Fensters abzudichten, um eine maximale Effizienz zu erzielen.



**Schritt 5:** Schließen sie den Anschluss des Luftausblasrohrs an die Klimaanlage an.



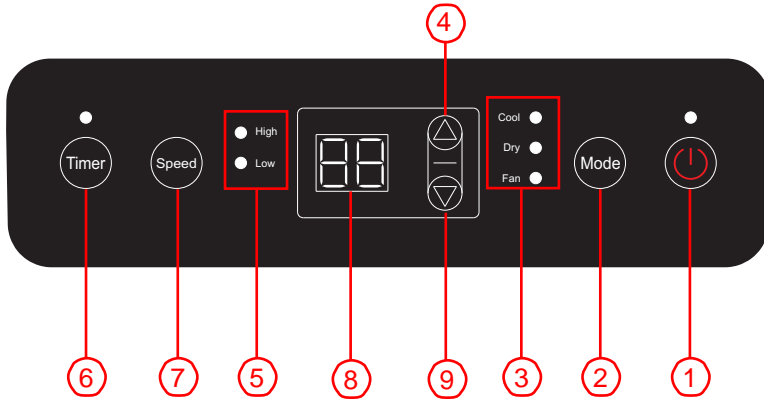
**Schritt 6:** Passen Sie die Länge des Kohrs an und verhindern Sie, dass es sich verbiegt. Stellen Sie die Klimaanlage anschließend in die Nähe einer Steckdose.



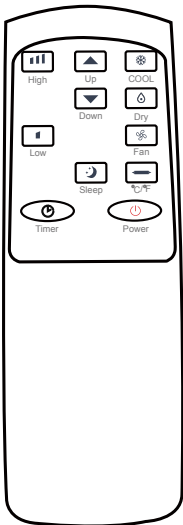
**Schritt 7:** Stellen Sie das Luftauslassgitter ein und schalten Sie die Klimaanlage ein.

## 5. BETRIEB DES GERÄTS

### 5.1 BEDIENFELD



### 5.2 FERNBEDIENUNG



Vor dem Gebrauch entfernen Sie das Isolierteil von der Batterie.

### 5.3 FUNKTIONSTASTEN UND ANZEIGEN

1.	<b>LEISTUNG</b>	Drücken Sie diesen Knopf, um das Gerät ein- oder auszuschalten.
2.	<b>MODUS</b>	Modus-Taste Drücken Sie diese Taste, um den Modus zwischen Kühlen, Lüften und Trocknen zu ändern.
3.	<b>Anzeigen</b>	LED-Anzeige für vier Modi, die durch Drücken der Modus-Taste ausgewählt werden.
4.	<b>UP</b>	Zur Erhöhung der gewünschten Temperatur (16 °C~32 °C) oder für die Timer-Einstellung.
5.	<b>Anzeigen</b>	Anzeige für die Ventilatorgeschwindigkeiten (hoch oder niedrig)
6.	<b>TIMER</b>	Legen Sie damit eine Zeit fest, zu der das Gerät automatisch startet oder stoppt.
7.	<b>FAN</b>	Drücken Sie diese Taste, um die Ventilatorgeschwindigkeit zwischen HIGH (hoch) und LOW (niedrig) zu ändern.
8.	<b>Digitaler Display</b>	Zeigt die Timer-Einstellung und die Raumtemperatur an.
9.	<b>DOWN</b>	Zur Verringerung der gewünschten Temperatur (16 ~ 32 °C) oder für die Timer-Einstellung.

## **5.4 EINSTELLUNGEN**

### **5.4.1. Ein- und ausschalten**

⇒ Drücken Sie die POWER-Taste, um das Gerät einzuschalten.

Das Gerät läuft standardmäßig mit FAN (Ventilator).

⇒ Drücken Sie die MODUS-Taste, um den gewünschten Modus auszuwählen.

⇒ Drücken Sie erneut POWER, um das Gerät auszuschalten.

### **5.4.2. Modus**

Das Gerät verfügt über Modi: Kühlen, Lüften, Trocknen und Nachtmodus.

#### **A. Kühlung**

Wählen Sie den Kühlmodus, um die Raumtemp. zu senken.

⇒ Drücken Sie die MODUS-Taste so oft, bis der Kühlmodus "COOL" aufleuchtet.

⇒ Drücken Sie die UP/DOWN-Taste, um die auf dem Display angezeigte Temperatur einzustellen. Die Temperatur kann in einem Bereich zwischen 16 und 32 °C eingestellt werden.

⇒ Drücken Sie die SPEED-Taste wiederholt, bis die gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit aufleuchtet.

Um die Richtung des Luftstroms horizontal zu steuern, stellen Sie das Innengitter von Hand ein.

Hinweis: Die Klimaanlage stoppt, wenn die Umgebungstemperatur unter der eingestellten Temperatur liegt.



## **B. Lüftung**

⇒ Drücken Sie die MODUS-Taste so oft, bis der Lüftungsmodus "FAN" aufleuchtet.

Im Lüftungsmodus zirkuliert die Raumluft, kühlt aber nicht ab.

⇒ Drücken Sie die SPEED-Taste mehrmals, um die Ventilatorgeschwindigkeit einzustellen.

## **C. Trocknen**

⇒ Drücken Sie die MODUS-Taste auf dem Bedienfeld oder auf der Fernbedienung und die Anzeige des DRY-Modus leuchtet auf. Die Ventilatorgeschwindigkeit kann nicht ausgewählt werden. Der Benutzer muss den Ablaufschlauch am unteren Ausgang des Gerätes anschließen.

Hinweis: In diesem Modus wechselt die Ventilatorgeschwindigkeit auf eine niedrige Drehzahl und kann nicht ausgewählt werden.

Note: In this mode, the fan speed switches over to low speed and cannot be selected.

## **D. Sleep Nachtmodus (diese Funktion kann nur mit einer Fernbedienung verwendet werden)**

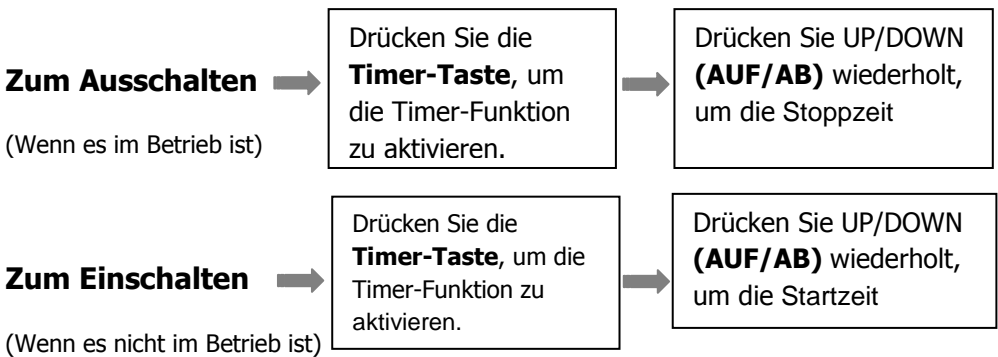
Der Nachtbetrieb kann in den Modi Kühlen und Heizen aktiviert werden.

## ■ Im Kühlmodus:

Nach 1 Stunde erhöht sich die voreingestellte Temperatur um 1 °C, nach einer weiteren Stunde erhöht sich die voreingestellte Temperatur wieder um 1 °C.

### 5.4.3. TIMER-EINSTELLUNG (1 – 24 Stunden):

Der Timer verfügt über zwei Modi:



## Deaktivierung des Timer



Drücken Sie wiederholt **UP/DOWN** , bis das LED-Display '00' anzeigt.

Hinweis: Wenn Sie die **POWER**-Taste drücken, wird auch die Timer-Einstellung beendet.

### 5.4.4. Automatische Abtauung

Bei niedrigen Umgebungstemperaturen kann sich während des Betriebs Eis am Verdampfer ansammeln. Das Gerät beginnt automatisch mit dem Abtauen und die **POWER-Anzeige** blinkt. Der Steuerungsablauf für die Abtauung ist wie folgt:

- A. Wenn das Gerät im Kühl- und Trocknungsmodus arbeitet, erkennt der Raumtemperatursensor, dass der Verdampfer eine Temperatur von unter  $-1\text{ }^{\circ}\text{C}$  aufweist. Nachdem der Verdichter 10 Minuten lang den Betrieb eingestellt hat oder die Temperatur des Wärmetauschers auf  $7^{\circ}\text{C}$  steigt, startet das Gerät wieder im Kühlbetrieb.

### 5.4.5. Überlastungsschutz

Im Falle eines Stromausfalls wird zum Schutz des Verdichters eine Verzögerung von 3 Minuten eingeleitet, bevor der Verdichter wieder neu gestartet wird.

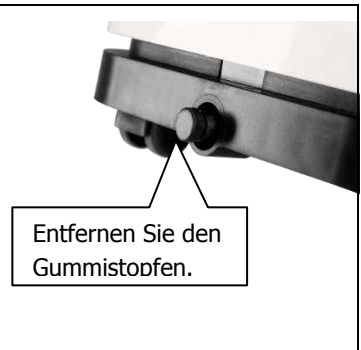
## 5.5 KOMDESATABFLUSS

### Selbstverdampfungssystem

Das Selbstverdampfungssystem nutzt, für eine bessere Leistung, das gesammelte Wasser zur Kühlung der Kondensatorschlangen. Es ist nicht notwendig, den Ablauftank im Kühlmodus zu entleeren. Im Heiz- und Trocknungsmodus und bei hoher Luftfeuchtigkeit muss er entleert werden. Das Kondenswasser verdampft im Kondensator und wird über das Abluftrohr abgeleitet.

Für einen kontinuierlichen oder unbeaufsichtigten Betrieb im Trocknungs- und Heizmodus schließen Sie den Ablaufschlauch an das Gerät an. Das Kondenswasser kann automatisch in einen Eimer oder durch Schwerkraft abfließen.

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Ablaufschlauch benutzen.
- Entfernen Sie den Stopfen am Wasserauslass und bewahren Sie ihn an einem sicheren Ort auf.
- Schließen Sie den Ablaufschlauch richtig an und achten Sie darauf, dass er nicht verbogen oder verstopft ist.
- Bringen Sie den Schlauchauslass an einem Abfluss oder Eimer an und stellen Sie sicher, dass das Wasser frei aus dem Gerät fließen kann.
- Tauchen Sie das Ende des Schlauches nicht in Wasser, da es sonst zu Luftbehinderung im Schlauch kommen kann.



### **Zur Vermeidung von Wasseraustritten:**

- Da der Unterdruck der Kondensatwanne groß ist, neigen Sie den Ablaufschlauch bis zum Boden herunter. Der Neigungsgrad sollte größer als 20 Grad sein.
- Begradigen Sie den Schlauch, um zu vermeiden, dass er sich verfängt.

## **6. REINIGUNG UND PFLEGE**

### **6.1. REINIGUNG DES LUFTFILTERS (alle zwei Wochen)**

Staub sammelt sich im Filter an und schränkt den Luftstrom ein. Ein eingeschränkter Luftstrom reduziert die Systemeffizienz und kann bei Verstopfung zu Schäden am Gerät führen.

Der Luftfilter muss regelmäßig gereinigt werden. Der Luftfilter ist zur einfachen Reinigung abnehmbar. Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Luftfilter, da der Verdampfer verunreinigt werden kann.

1. Drücken Sie die POWER-Taste, um das Gerät auszuschalten und ziehen Sie das Netzkabel.
2. Entfernen Sie das Filternetz vom Gerät.
3. Verwenden Sie einen Staubsauger, um den Staub am Filter abzusaugen.
4. Entfernen Sie den Filter und spülen Sie den Luftfilter unter fließendem Wasser ab. Lassen Sie das Wasser in die entgegengesetzten Richtung des Luftstroms durch den Filter laufen. Stellen Sie den Filter beiseite und lassen Sie ihn vor dem Wiedereinbau vollständig an der Luft trocknen.

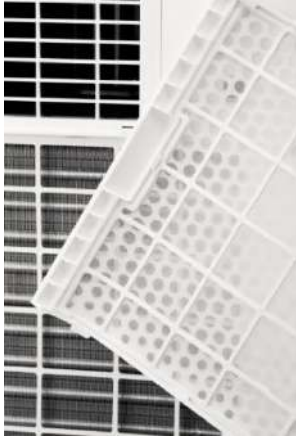


Abb. 5. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie die beiden Luftfilter.

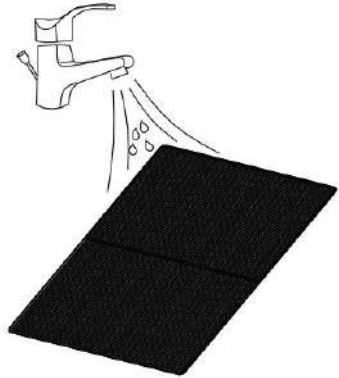


Abb. 6 Spülen Sie den Luftfilter unter fließendem Wasser.

**Warnung!**

Berühren Sie die Oberfläche des Verdampfers nicht mit der bloßen Hand, da Sie sich die Finger verletzen könnten.

## **6.2. ABFLUSS DES KÄLTEMITTELS**

Hinweis: Entleeren Sie das Kältemittelgas nur bei größeren Störungen aus dem Gerät und lassen Sie es nur von qualifiziertem Personal ausführen.

### **Allgemeine Maßnahmen:**

1. Das Kältemittel ist ein Gas-Dampf-Gemisch und ist schwerer als Luft. Es kann sich in engen Räumen, insbesondere in Bodennähe oder unter dem Boden, ansammeln.
2. Beseitigen Sie alle möglichen Zündquellen.
3. Tragen Sie eine geeignete persönliche Schutzausrüstung.
4. Evakuieren Sie nicht benötigtes Personal. Isolieren und belüften Sie den Raum.
5. Lassen Sie das Gas nicht in die Augen, auf die Haut oder auf die Kleidung gelangen. Atmen Sie Dämpfe oder Gase nicht ein.
6. Das Eindringen in die Kanalisation und öffentliche Gewässer ist zu verhindern.
7. Stoppen Sie die Quelle der Freisetzung des Gases, wenn dies sicher ist. Erwägen Sie die Verwendung eines Wassersprühstrahls zur Verwehung von Dämpfen.
8. Isolieren Sie den Raum, bis sich das Gas verteilt hat. Belüften und testen Sie den Raum vor dem Betreten. Nehmen Sie, im Falle eines Ausbreiten des Gases, Kontakt mit den zuständigen Behörden auf.

## 7. FEHLERBEHEBUNG

Symptome	Inspektion	Lösung
Das Gerät reagiert nicht	✓ Überprüfen Sie den Stromanschluss.	➤ Stecken Sie den Netzstecker fest in die Steckdose.
	✓ Überprüfen Sie, ob die Wasserstandsanzeige aufleuchtet.	➤ Entleeren Sie die Auffangwanne, indem Sie den Gummistopfen entfernen.
	✓ Umgebungstemperatur prüfen	➤ Der Betriebstemperaturbereich beträgt 5 - 35°C.
Das Gerät arbeitet mit einer reduzierten Kapazität	✓ Kontrollieren Sie, ob der Luftfilter verschmutzt ist.	➤ Reinigen Sie den Luftfilter.
	✓ Kontrollieren Sie, ob der Kanal blockiert ist.	➤ Entfernen Sie das Hindernis.
	✓ Kontrollieren Sie, ob die Tür oder Fenster geöffnet sind.	➤ Halten Sie Türen und Fenster geschlossen.
	✓ Überprüfen Sie, ob der gewünschte Modus ausgewählt ist und ob die Temperatur korrekt eingestellt ist.	➤ Stellen Sie den Modus und die Temperatur gemäß dem Handbuch auf den richtigen Sollwert ein.
	✓ Das Luftausblasrohr ist lose.	➤ Vergewissern Sie sich, dass das Luftausblasrohr richtig befestigt ist.
Wasseraus- tritt	✓ Wasser läuft über während das Gerät bewegt wird.	➤ Entleeren Sie den Wassertank vor dem Transport.
	✓ Überprüfen Sie, ob der Ablaufschlauch verdreht oder verbogen ist.	➤ Richten Sie den Schlauch wieder richtig aus, um zu verhindern, dass sich eine Falle bildet.
Übermäßiges Rauschen	✓ Überprüfen Sie, ob das Gerät sicher befestigt ist.	➤ Stellen Sie das Gerät an einem horizontalen und festen Ort auf.
	✓ Überprüfen Sie, ob lose & vibrierende Teile vorhanden sind.	➤ Sichern Sie die Teile und ziehen Sie sie fest.



Übermäßiges Rauschen	✓ Das Geräusch klingt wie fließendes Wasser.	➤ Das Geräusch entsteht durch den Kältemittelstrom. Das ist normal.	
Fehler-codes	E0	✓ Kommunikationsfehler zwischen der Hauptplatine und dem Display.	➤ Überprüfen Sie, ob die Kabel auf der Leiterplatte des Displays nicht beschädigt sind.
	E1	✓ Fehler des Umgebungstemperatursensors.	➤ Überprüfen Sie die Verbindung oder ersetzen Sie sie. Reinigen oder ersetzen Sie den Temperatursensor.
	E2	✓ Fehler des Wärmetauscher-Temperatursensors.	➤ Überprüfen Sie die Verbindung oder ersetzen Sie sie. Reinigen oder ersetzen Sie den Temperatursensor.
	Ft	✓ Alarm bei hohem Kondensatwasserstand.	➤ Entleeren Sie die Auffangwanne, indem Sie den Gummistopfen entfernen.

## 8. DEMONTAGE DES GERÄTS

### 8.1. LAGERUNG

Langzeitlagerung - Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum (mehr als ein paar Wochen) nicht benutzen, ist es am besten, das Gerät komplett zu reinigen und zu trocknen. Bitte lagern Sie das Gerät gemäß den folgenden Schritten:

1. Ziehen Sie den Netzstecker und entfernen Sie den Abluftschlauch und das Fenster-Kit, beides wird mit dem Gerät aufbewahrt.
2. Entleeren Sie das restliche Wasser aus dem Gerät.
3. Reinigen Sie den Filter und lassen Sie ihn in einem schattigen Bereich vollständig trocknen.
4. Verstauen Sie das Netzkabel im Wassertank.
5. Installieren Sie den Filter wieder an seine vorherige Position.
6. Das Gerät muss bei der Lagerung in aufrechter Position gehalten werden.
7. Bewahren Sie das Gerät an einem belüfteten, trockenen, nicht korrosiven und sicheren Ort im Innenbereich auf.

#### **ACHTUNG:**

Der Verdampfer im Inneren des Geräts muss vor dem Verpacken des Geräts getrocknet werden, um Schäden an Bauteilen und Formen zu vermeiden. Ziehen Sie den Netzstecker und stellen Sie das Gerät an einem offenen, trockenen Ort für ein paar Tage zum Trocknen auf. Eine weitere Möglichkeit, das Gerät zu trocknen, besteht darin, den Feuchtigkeitspunkt mehr als 5 % über der Umgebungsfeuchtigkeit einzustellen, um den Ventilator zu zwingen, den Verdampfer für ein paar Stunden zu trocknen.

## 8.2. ENTSORGUNG



Das Freisetzen von Kältemittel in die Atmosphäre

**WARNUNG!!!** ist strengstens verboten!

Entsorgen Sie dieses Produkt nicht als gewöhnlichen Abfall zusammen mit anderen unsortierten Haushaltsabfällen, sondern in den dafür vorgesehenen Stellen. Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden, um sich über spezialisierte Müllabfuhrzentren zu informieren. Bei der Entsorgung von Elektrogeräten im Freien oder auf Deponien können Schadstoffe austreten und in das Grundwasser gelangen. Dies kann die Nahrungskette kontaminieren und schädliche Folgen für Ihre Gesundheit und die aller Menschen haben.



# **PT** MANUAL DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

## **IMPORTANTE:**

Este equipamento de ar condicionado é para uso exclusivamente doméstico ou comercial, nunca deve ser instalado em ambientes húmidos como casas de banho, lavandarias ou piscinas.

## **AVISO:**

A manutenção só deve ser realizada de acordo com o recomendado pelo fabricante. Manutenções e reparações que necessitem da assistência de pessoal especializado devem ser realizadas com o acompanhamento de um técnico qualificado na utilização de refrigerantes inflamáveis. A alimentação deve ser monofásica (uma fase [L] e um neutro [N] com ligação à terra [GND]).

O não-cumprimento destas especificações infringe as condições de garantia oferecidas pelo fabricante.

## **NOTA:**

Tendo em conta a política da empresa baseada na constante melhoria dos seus produtos, tanto em estética como em tamanho, as fichas técnicas e os acessórios deste equipamento podem ser alterados sem aviso prévio.

## **ATENÇÃO:**

Leia atentamente este manual antes de instalar e de utilizar o seu novo ar condicionado. Assegure-se de guardar este manual para futura referência.

# ÍNDICE

1. ANTES DE INICIAR.....	142
2. PARA SUA SEGURANÇA .....	146
2.2 PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA DURANTE A MANUTENÇÃO.....	149
3. RESUMO DO PRODUTO .....	153
3.1 PARTES DO EQUIPAMENTO.....	153
3.2 CARATERÍSTICAS.....	154
4. INSTALAÇÃO.....	155
4.1 DESEMPACOTAR.....	155
4.2 ESCOLHA A SUA LOCALIZAÇÃO.....	156
4.3 LIGAÇÕES DO TUBO DE DESCARGA DE AR.....	157
5. FUNCIONAMENTO .....	161
6. LIMPEZA E CUIDADOS.....	168
6.5. LIMPEZA DO FILTRO DE AR (a cada duas semanas).....	168
6.6. EVACUAÇÃO DO REFRIGERANTE.....	170
7. LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS.....	173
8. DESMONTAGEM.....	173
8.5. ARMAZENAMENTO .....	173
8.6. ELIMINAÇÃO .....	174

# 1. ANTES DE INICIAR

## 1.1 DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Nossos poderosos condicionadores de ar portáteis são excelentes soluções de refrigeração para salas individuais, criando um ambiente confortável para as pessoas. Também tem função de ventilação e desumidificação para circular o ar e remover a humidade. São sistemas autónomos que não requerem qualquer instalação permanente, o que lhes permite deslocarem-se para o espaço onde são mais necessários. São comumente usados na cozinha, salas de informática, garagens e muitos outros lugares onde a instalação da unidade de ar condicionado exterior é complicada.

Como refrigerante ecológico, utiliza-se o R290. O R290 não tem qualquer influência prejudicial sobre a camada de ozono, um efeito de estufa negligenciável (PCA) e está disponível em todo o mundo. Devido às suas propriedades energéticas eficientes, o R290 é adequado como refrigerante para esta aplicação. Devem ser tomadas precauções especiais devido à elevada inflamabilidade deste refrigerante.

## 1.2 SÍMBOLOS NA UNIDADE E NO MANUAL DE INSTRUÇÕES



**Aviso**

Esta unidade utiliza um refrigerante inflamável.

Se o refrigerante vazar, vaporizar e entrar em contato com o fogo ou um dispositivo de aquecimento, criará gases nocivos e haverá risco de incêndio.



Leia atentamente o MANUAL DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO antes de o utilizar.



Você encontrará mais informações no MANUAL DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO, MANUAL DE SERVIÇO, etc.



O pessoal de assistência técnica deve ler atentamente o MANUAL DE UTILIZAÇÃO E INSTALAÇÃO e o MANUAL DE SERVIÇO antes de colocar o equipamento em funcionamento.



**ATENÇÃO: RISCO DE INCÊNDIO**



## **POR RAZÕES DE SEGURANÇA, DEVE TER-SE SEMPRE EM CONTA O SEGUINTE**

- Este dispositivo destina-se a ser utilizado em lojas por utilizadores qualificados ou treinados, na indústria ligeira e em explorações agrícolas, ou para utilização comercial por não especialistas.
- Esta unidade pode ser utilizada por crianças a partir dos oito anos de idade e por pessoas com capacidades reduzidas com conhecimento acerca do aparelho e dos seus riscos. As crianças não devem brincar com equipamento. As crianças não devem realizar a limpeza nem a manutenção da unidade sem acompanhamento.
- A unidade foi concebida apenas para utilização com gás R-290 (propano) como refrigerante designado.
- **O circuito de refrigerante é hermeticamente selado. A manutenção só deve ser efetuada por um técnico qualificado!**
- Não deixe que escapem gases à atmosfera.
- O R-290 (propano) é inflamável e mais pesado que o ar.
- Em caso de fuga, o gás é primeiro recolhido em zonas baixas, mas pode ser canalizado através do sistema de ventilação.
- Se houver presença ou mesmo suspeita de presença de gás propano, não permita que pessoal não treinado tente encontrar a causa.
- O gás propano utilizado na unidade é inodoro.
- A falta de odor não indica vazamento de gás.



- Se for detetada uma fuga, evacue imediatamente todas as pessoas na loja, ventile a sala e contacte os bombeiros locais para os informar da ocorrência de uma fuga de propano.
- Não deixe ninguém entrar na sala até que tenha chegado um técnico de assistência qualificado e avise-o de que é seguro regressar à sala.
- Não devem ser utilizadas chamas, cigarros ou outras fontes possíveis de ignição nas unidades ou perto delas.
- Os componentes são projetados para propano e são retardadores de chama e não produzem faíscas. Os componentes são substituídos apenas por peças sobressalentes idênticas.

**O NÃO CUMPRIMENTO DESTA AVISO PODE RESULTAR EM EXPLOÇÃO, MORTE, FERIMENTOS E DANOS MATERIAIS**

## 2. PARA SUA SEGURANÇA

O que mais nos preocupa é a sua segurança!



**AVISO**

**Leia atentamente este manual e compreenda-o completamente antes de utilizar o seu dispositivo.**



### 2.1 PRECAUÇÕES OPERACIONAIS

**AVISO - para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico ou ferimentos em pessoas ou bens:**

- Se a conexão da fonte de alimentação estiver danificada, ela deve ser substituída pelo fabricante, pelo seu revendedor ou por um técnico qualificado para evitar riscos.
- O nível de pressão sonora A é inferior a 51 dB.
- O aparelho será desligado da alimentação elétrica durante o serviço de manutenção.
- Sempre opere a unidade a partir de uma fonte de alimentação de tensão, frequência e capacidade iguais, conforme indicado na placa de identificação do produto.
- Utilize sempre uma tomada com ligação à terra.
- Desconecte o cabo de alimentação quando estiver limpando ou quando não estiver em uso.

- Não manuseie a unidade com as mãos molhadas. Evite que a água derrame sobre a unidade.
- Não mergulhe nem exponha a unidade à chuva, humidade ou qualquer outro líquido.
- Não deixe a unidade a funcionar sem supervisão. Não incline nem rode a unidade.
- Não desligue enquanto a unidade estiver em funcionamento.
- Não desligue a ficha puxando pelo cabo de alimentação.
- Não utilize extensões ou adaptadores.
- Não coloque objetos sobre a unidade.
- Não suba nem se sente na unidade.
- Não insira dedos, barras ou outros objetos na entrada ou saída de ar.
- Não toque na entrada de ar nem nas lâminas de alumínio da unidade, para evitar lesões.
- Não opere a unidade se ela cair, estiver danificada ou apresentar sinais de mau funcionamento.
- Não limpe o equipamento com substâncias abrasivas.
- Certifique-se de que a unidade está afastada de fogo, objetos inflamáveis ou explosivos.

- A unidade deve ser instalada de acordo com as normas nacionais vigentes relacionadas com as instalações elétricas.
- Não tente acelerar o processo de descongelamento nem a limpeza, e siga as recomendações do fabricante.
- A unidade deve ser guardada numa divisão sem fontes de calor ativas (por ex.: chamas abertas, cozinhas a gás ou aquecedores elétricos).
- A unidade deve ser armazenada para evitar danos mecânicos.
- Não desmonte nem queime o equipamento, mesmo após a utilização.
- Tenha em mente que os refrigerantes não emitem odores.
- O equipamento deve ser protegido contra danos físicos e não deve ser instalado num espaço não ventilado se o espaço for inferior a 6 m<sup>2</sup>.
- Deve cumprir as normas nacionais de gás.
- Mantenha as aberturas de ventilação
- A unidade deve ser guardada numa zona bem ventilada, onde o tamanho da divisão corresponda aos valores especificados da área de funcionamento.

 AVISO	Qualquer pessoa que se encarregue de manusear qualquer tipo de gás refrigerante deve estar certificada para este trabalho com o reconhecimento do Ministério da Indústria.
 AVISO	A manutenção só deve ser realizada de acordo com o recomendado pelo fabricante. Manutenções e reparações que necessitem da assistência de pessoal especializado, devem ser realizadas com o acompanhamento de um técnico qualificado na utilização de refrigerantes inflamáveis.

Se tiver alguma dúvida ou precisar de ajuda, contacte o seu revendedor.

## **2.5 PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA DURANTE A MANUTENÇÃO**

Siga estes avisos ao realizar as seguintes ações quando efetuar a manutenção de um dispositivo com o R-290.

### **2.2.1 Verificações da zona de trabalho**

Antes de iniciar o trabalho nos sistemas que contenham refrigerantes inflamáveis, será necessário realizar verificações de segurança para comprovar que o risco de incêndio é minimizado. Para preparar o sistema refrigerante, devem-se ter os seguintes cuidados antes de realizar qualquer trabalho no sistema.

### **2.2.2 Procedimento de trabalho**

O trabalho deve ser realizado com um procedimento controlado, de forma a minimizar o risco dos gases inflamáveis ou vapores que podem ser gerados durante os trabalhos.

### **2.2.3 Zona geral de trabalho**

Toda equipa de manutenção e todas as pessoas que trabalhem nesta área deverão conhecer o procedimento de trabalho estabelecido. Os trabalhos em espaços reduzidos devem ser evitados. A zona em volta do espaço de trabalho deve estar cortada. Certifique-se de que as condições na zona são seguras e de que controla o material inflamável.

### **2.2.4 Verifique se há refrigerante**

A área deve ser verificada com um detetor de refrigerante apropriado antes e durante o funcionamento, para comprovar que não existe risco de incêndio. Certifique-se de que o equipamento de deteção usado é compatível com refrigerantes inflamáveis, por exemplo, que não produza faíscas e que esteja bem selado e seguro.

### **2.2.5 Presença do extintor de incêndios**

Se se realizarem trabalhos no equipamento de arrefecimento ou nas suas peças, deverá estar disponível um equipamento de extinção de incêndios. Tenha perto da área de carga um extintor de pó ou de CO<sub>2</sub>.

### **2.2.6 Sem fontes de ignição**

Nenhuma pessoa que realize trabalhos com refrigerantes inflamáveis no sistema de arrefecimento deve utilizar algum tipo de fonte de ignição que possa ter o risco de incêndios ou de explosão. Todas as fontes de ignição possíveis, incluindo fumar, devem ser realizadas a uma distância prudente do local de instalação, de reparação, de extração e de descarte do equipamento, enquanto o mesmo contenha refrigerante inflamável capaz de sair. Certifique-se de que a área em volta do equipamento foi verificada antes de começar os trabalhos, de forma a evitar riscos de incêndio. Deve haver sinais de "Não fumar".

## **2.2.7 Área ventilada**

Certifique-se de que a área é aberta e bem ventilada antes de começar os trabalhos no sistema de refrigerante, ou em qualquer outro. Deve haver sempre uma boa ventilação enquanto o trabalho é realizado. A ventilação deve dissipar de forma segura qualquer fuga de refrigerante e, de preferência, expelir o gás da divisão para o exterior.

## **2.2.8 Verificações ao equipamento de refrigeração**

Se se mudarem componentes elétricos, estes devem ser só os especificados. As instruções de manutenção e de serviço do fabricante devem ser sempre cumpridas. Se tiver dúvidas, consulte o departamento técnico do fabricante para obter assistência técnica.

As seguintes verificações devem ser realizadas aos equipamentos com refrigerantes inflamáveis:

- A quantidade de carga de refrigerante dependerá do tamanho da sala em que o equipamento de gás refrigerante está instalado.
- O sistema de ventilação e as saídas estão a funcionar bem e sem obstruções.
- Se for utilizado um circuito de refrigerante indireto, o circuito secundário deve ser verificado quanto a vazamentos de refrigerante.
- As etiquetas dos aparelhos devem permanecer visíveis e legíveis. As sinalizações ilegíveis devem ser corrigidas.
- O tubo ou componentes de refrigerante devem estar instalados numa posição em que não fiquem expostos a nenhuma substância que possa danificar os componentes que contenham refrigerante, a não ser que sejam feitos de materiais resistentes à corrosão ou que estejam protegidos para o efeito.

## 2.2.9 Verificações dos dispositivos elétricos

A reparação e a manutenção dos componentes elétricos devem incluir as verificações de segurança e dos componentes. Se existirem avarias que possam comprometer a segurança, nenhuma fonte de alimentação deve ser conectada ao circuito até que a falha seja reparada. Se não se puder reparar o equipamento de imediato e tem de continuar a funcionar, pode ser utilizada uma solução temporal apropriada. O proprietário deve ser informado acerca da avaria.

As verificações prévias de segurança devem incluir:

- Verifique se os condensadores estão descarregados: isto deve ser feito de forma segura para evitar faíscas.
- Que não haja componentes elétricos nem cabos que fiquem expostos durante o processo de carga de refrigerante, recuperação ou purga de ar do sistema.
- Certifique-se de que existe continuidade na ligação à terra.



### **AVISO!**

Instale a unidade em salas maiores que 6 m<sup>2</sup>.

Não instale a bomba de calor num local onde haja riscos de fugas de gás inflamável.



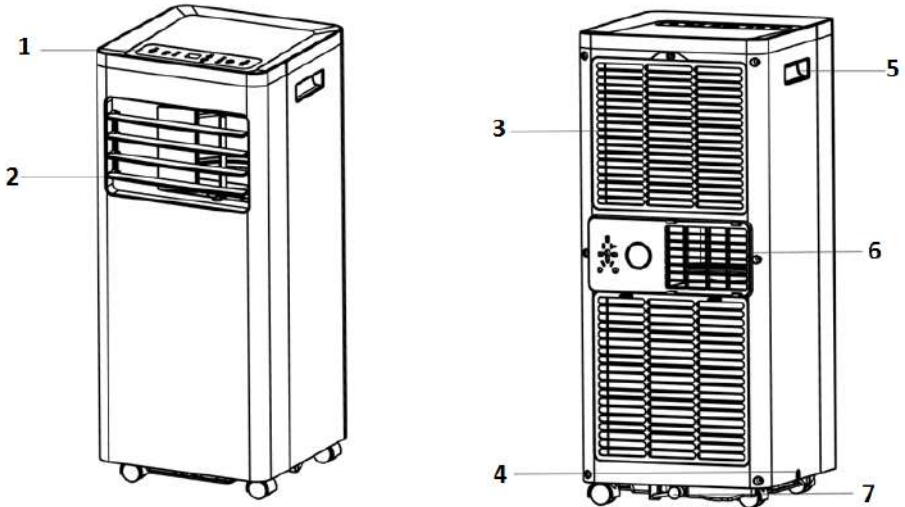
### **NOTA!**

O fabricante pode fornecer outro exemplo adequado ou informações adicionais sobre o cheiro do refrigerante.



## 3. RESUMO DO PRODUTO

### 3.1 PARTES DO EQUIPAMENTO



1	Painel de controlo	4	Tomada de alimentação	6	SAÍDA DE AR EXTERIOR
2	Saída de ar com lâmina ajustável	5	Pega	7	Tubo de saída de condensados com tampão
3	Entrada de ar				

Nota: A imagem é apenas para referência. Por favor, consulte o produto real para obter informações detalhadas.

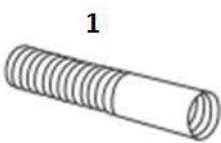
## **3.2 CARATERÍSTICAS**

- ✓ Ar condicionado portátil com funções de refrigeração, desumidificação e ventilação.
- ✓ Ajuste e visualização da temperatura.
- ✓ Visor LED digital.
- ✓ Controlo eletrónico com temporizador incorporado, modo noturno
- ✓ Sistema de autoevaporação para maior eficiência.
- ✓ Desligar automático quando o reservatório está cheio
- ✓ Reinício automático em caso de falha de energia.
- ✓ Função de descongelação automática a baixas temperaturas.
- ✓ Comando à distância.
- ✓ Ventilador de 2 velocidades.
- ✓ Rodas para facilitar a mobilidade.

## 4. INSTALAÇÃO

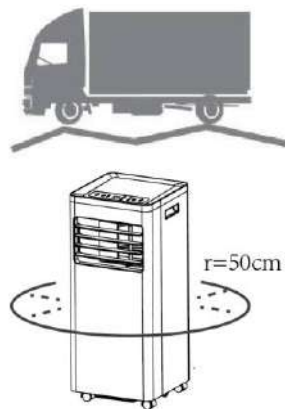
### 4.1 DESEMPACOTAR

- Abra a caixa e retire o aparelho e os acessórios.
- Verifique o aparelho após desembalar por qualquer dano ou arranhão.
- Acessórios:
  - 1. Tubo de descarga de ar para o exterior
  - 2. Conector do tubo de descarga de ar para o aparelho.
  - 3. Conector do tubo de descarga de ar para o kit de janela.
  - 4. Comando à distância.
  - 5. Kit de janela.



## 4.2 ESCOLHA A SUA LOCALIZAÇÃO

- Se a inclinação durante o transporte for superior a 45°, deixe a unidade em posição vertical durante pelo menos 24 horas antes de a colocar em funcionamento.
- Coloque a unidade numa superfície firme e nivelada numa área com pelo menos 50 cm de espaço livre à sua volta para permitir uma circulação de ar adequada.
- Não utilize o equipamento perto de paredes, cortinas ou outros objetos que possam bloquear a entrada e saída de ar. Mantenha a entrada e saída de ar livres de obstáculos.
- **Nunca** instale a unidade onde ela possa estar exposta:
  - Fontes de calor como radiadores, registos de calor, fogões ou outros produtos que produzem calor.
  - Luz solar direta.
  - Vibração ou choque mecânico.
  - Pó em excesso.
  - Falta de ventilação, como num armário ou livraria.
  - Superfície irregular.





### **AVISO!**

Instale a unidade em salas maiores que 6 m<sup>2</sup>.

Não instale o equipamento num local onde exista o risco de fugas de gás inflamável.



### **NOTA!**

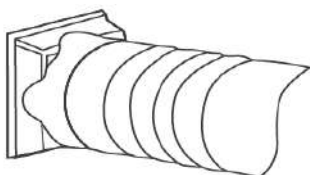
O fabricante pode fornecer outros exemplos apropriados ou fornecer informações adicionais sobre o cheiro do refrigerante.

## **4.3 LIGAÇÕES DO TUBO DE DESCARGA DE AR**

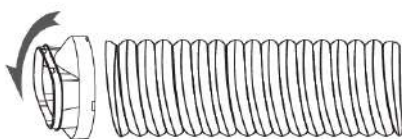
O aparelho de ar condicionado necessita de ventilação para o exterior para que o ar de exaustão proveniente do aparelho contendo calor residual e humidade possa sair da divisão.

Não substitua ou estenda o tubo de descarga de ar, caso contrário haverá uma diminuição na eficiência, ou ainda pior, a unidade pode ser desligada devido à baixa contrapressão.

**Passo 1:** Ligue o conector do tubo de descarga de ar a uma extremidade do tubo.



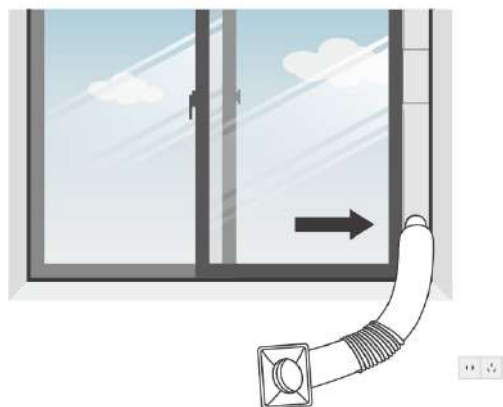
**Passo 2:** Ligue o conector do kit de janela à outra extremidade do tubo de descarga de ar.



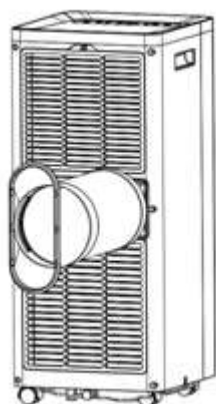
**Passo 3:** Estenda o kit de janela ajustável ao longo da sua janela. Ligue o tubo de descarga de ar ao kit de janela.



**Passo 4:** Feche a janela para fixar o kit no lugar. Você precisa segurar o kit de janela firmemente no lugar, prenda o kit de janela com fita adesiva, se necessário. Recomenda-se que o espaço entre o conector e os lados da janela seja vedado para máxima eficiência.



**Passo 5:** Ligue o conector do tubo de descarga de ar de exaustão à unidade.



**Passo 6:** Ajuste o comprimento do tubo flexível e evite que este se dobre. Em seguida, coloque o equipamento perto de uma tomada elétrica.

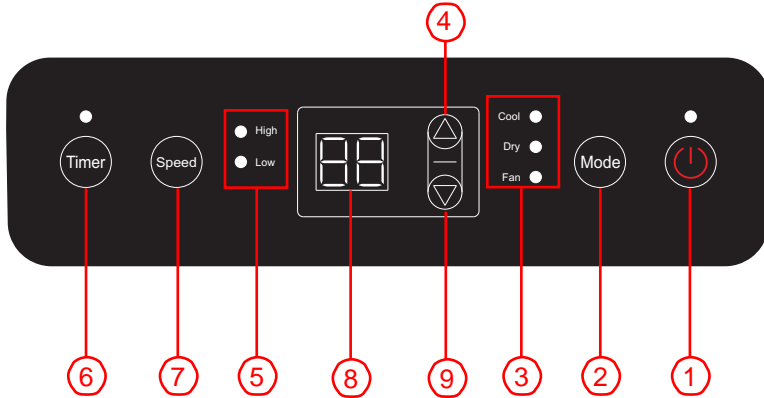


**Passo 7:** Ajuste a grelha de saída de ar e, em seguida, ligue a unidade.

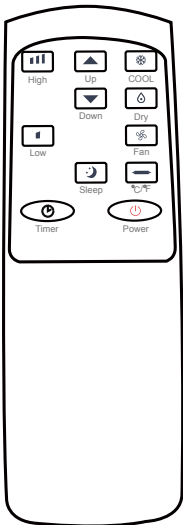


## 5. FUNCIONAMENTO

### 5.1 PAINEL DE CONTROLO



### 5.2 COMANDO À DISTÂNCIA.



Remova a parte isolante da bateria antes de usar.

### 5.3 TECLAS DE FUNÇÃO E INDICADORES

1.	<b>POWER</b>	Pressione para ligar e desligar o aparelho.
2.	<b>MODE</b>	Botão de modo. Pressione para alterar o modo de operação entre refrigeração, ventilação e secagem.
3.	<b>Indicadores</b>	LED para quatro modos de operação que são selecionados pressionando o botão de modo.
4.	<b>PARA CIMA</b>	Aumento da temperatura desejada (16°C~ 32°C) ou ajuste do temporizador.
5.	<b>Indicadores</b>	Indicador de velocidade do ventilador (alta ou baixa)
6.	<b>TIMER</b>	Define uma hora para a unidade iniciar ou parar automaticamente.
7.	<b>FAN</b>	Pressione para alterar a velocidade do ventilador entre HIGH (alta) e LOW (baixa)
8.	<b>Visor digital:</b>	Apresenta a definição do temporizador e a temperatura ambiente.
9.	<b>PARA BAIXO</b>	Diminuição da temperatura desejada (16 ~ 32 °C) ou ajuste do temporizador.

## **5.4 CONFIGURAÇÕES**

### **5.4.1. Ligar e Desligar**

- ⇒ Pressione o botão POWER para ligar a unidade.  
A unidade funciona com FAN (ventilador) por padrão.
- ⇒ Pressione o botão MODE para selecionar o modo de operação desejado.
- ⇒ Pressione POWER novamente para desligar o equipamento.

### **5.4.2. Modo de operação**

A unidade tem modos de operação: Refrigeração, ventilação, secagem, e modo noturno

#### **A. Refrigeração**

Selecione o modo de refrigeração para reduzir a temperatura na divisão.

- ⇒ Pressione o botão MODE repetidamente até o indicador de operação de refrigeração "COOL" acender.
- ⇒ Pressione a tecla PARA CIMA/PARA BAIXO para ajustar a temperatura mostrada no visor. A temperatura pode ser ajustada num intervalo entre 16 e 32°C.
- ⇒ Pressione o botão SPEED repetidamente até que o indicador de velocidade do ventilador desejado acenda.

Para controlar a direcção do fluxo de ar horizontalmente, ajuste a grelha interior manualmente.

Nota: O ar condicionado para se a temperatura ambiente for inferior à temperatura selecionada.

## **B. Ventilação**

⇒ Pressione o botão MODE repetidamente até que o indicador de operação de ventilação "FAN" se acenda.

No modo de ventilação, o ar da sala circula, mas não arrefece.

⇒ Pressione o botão SPEED repetidamente para ajustar a velocidade do ventilador.

## **C. Secagem**

⇒ Prima o botão MODE no painel de controlo ou no comando à distância e o indicador do modo DRY acender-se-á. A velocidade do ventilador não pode ser seleccionada. O usuário deve conectar a mangueira de drenagem na saída inferior da unidade.

Nota: Neste modo, a velocidade do ventilador muda para baixa velocidade e não pode ser seleccionada.

## **D. Modo noturno (esta função só pode ser utilizada com o comando à distância)**

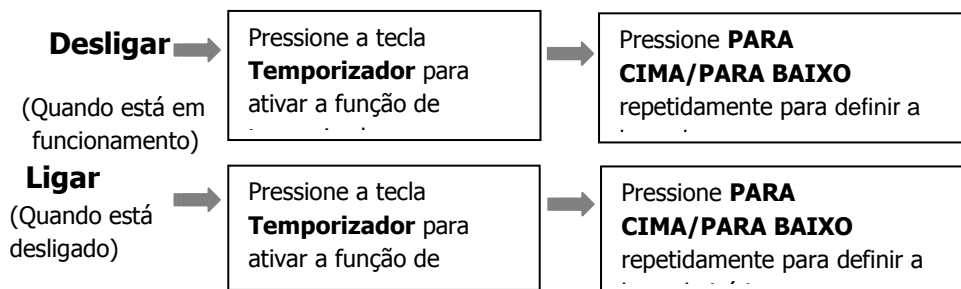
O modo noturno pode ser activado nos modos de refrigeração e aquecimento.

## ■ No modo de refrigeração:

Após 1 hora, a temperatura predefinida aumenta em 1°C, após outra hora, a temperatura predefinida aumenta novamente em 1°C.

### 5.4.3. AJUSTE DO TEMPORIZADOR (1-24 horas):

O temporizador tem dois modos de operação:



### Cancelar o temporizador



Pressione **PARA CIMA/PARA BAIXO** repetidamente até o LED mostrar '00'.  
Nota: Pressionar **POWER** também irá sair do ajuste do temporizador.

#### **5.4.4. Descongelação automática.**

Em temperaturas ambientes baixas, o gelo pode acumular-se no evaporador durante a operação. A unidade começará a descongelar automaticamente e o indicador **POWER** piscará. A sequência de controlo do degelo é a seguinte:

- C. Quando a unidade opera em refrigeração, secagem, o sensor de temperatura ambiente deteta que a temperatura do permutador de calor do evaporador é inferior a  $-1^{\circ}\text{C}$ ; após o compressor parar de funcionar durante 10 minutos ou a temperatura do permutador de calor aumentar para  $7^{\circ}\text{C}$ , a unidade reinicia no modo de refrigeração.

#### **5.4.5. Proteção contra sobrecarga**

Em caso de perda de energia, para proteger o compressor há um atraso de 3 min. até que o compressor seja reiniciado novamente.

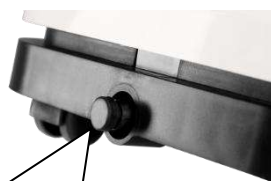
## 5.5 DRENAGEM

### Sistema de autoevaporação

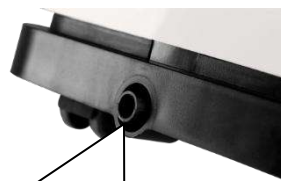
O sistema de autoevaporação usa a água coletada para resfriar as serpentinas do condensador para melhor desempenho. Não é necessário esvaziar o tanque de drenagem para resfriamento, exceto em condições de aquecimento, secagem e alta humidade. A água condensada evapora no condensador e é evacuada através do tubo de ar de exaustão.

Para operação contínua ou sem supervisão no modo de secagem e aquecimento, conecte a mangueira de drenagem à unidade. A água condensada pode fluir automaticamente para um balde ou drenar por gravidade.

- Desligue a unidade antes de a utilizar.
- Retire o tampão da abertura de saída de água e guarde-a num local seguro.
- Ligue a mangueira de drenagem de forma segura e adequada e certifique-se de que não esteja dobrada ou obstruída.
- Coloque a saída da mangueira sobre um dreno ou balde e certifique-se de que a água possa sair livremente da unidade.
- Não mergulhe a extremidade da mangueira em água, caso contrário pode causar obstrução por ar na tubulação.



Remova o tampão de borracha.



Saída da mangueira de drenagem contínua  
(Diâmetro interior = 16 mm)

### **Para evitar derrames de água:**

- Uma vez que a pressão negativa do recipiente de drenagem de condensados é grande, incline a mangueira de drenagem para baixo, para o chão. O grau de inclinação deve ser superior a 20 graus.
- Endireite a mangueira para evitar ficar preso nela.

## **6. LIMPEZA E CUIDADOS**

### **6.1. LIMPEZA DO FILTRO DE AR (a cada duas semanas)**

A poeira acumula-se no filtro e restringe o fluxo de ar. O fluxo de ar restrito reduz a eficiência do sistema e, se bloqueado, pode causar danos na unidade.

O filtro de ar requer uma limpeza regular. O filtro de ar é removível para facilitar a limpeza. Não opere a unidade sem um filtro de ar, pois o evaporador pode estar contaminado.

5. Pressione o botão POWER para desligar a unidade e desconectar o cabo de alimentação.
6. Remova a tela do filtro da unidade.
7. Utilize um aspirador para aspirar o pó do filtro.
8. Gire o filtro e lave o filtro de ar com água corrente. Permita que a água passe através do filtro na direção oposta à do fluxo de ar. Reserve e deixe o filtro secar completamente ao ar livre antes de reinstalar.



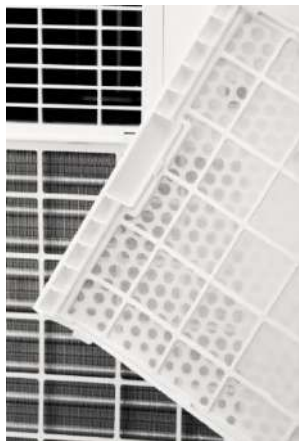


Fig. 7. Desligue a unidade e remova os dois filtros de ar.

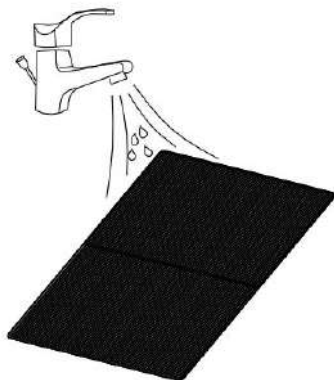


Fig. 8. Lave o filtro de ar com água corrente.

**Aviso!**

Não toque na superfície do evaporador com a mão nua, pois pode ferir os dedos.

## **6.2. EVACUAÇÃO DO REFRIGERANTE**

### **Nota importante:**

Evacuar o gás refrigerante do equipamento apenas em caso de avaria grave e apenas por pessoal qualificado.

### **Medidas gerais:**

1. O refrigerante é uma mistura de gás/vapor mais pesada do que o ar. Pode acumular-se em espaços confinados, particularmente ao nível do solo ou abaixo dele.
2. Eliminar todas as fontes possíveis de ignição.
3. Usar equipamento de proteção pessoal adequado.
4. Evacuar pessoal desnecessário, isolar e ventilar a área.
5. Não entrar em contacto com os olhos, pele ou roupa. Não respirar os vapores ou gases.
6. Impedir a entrada em esgotos e águas públicas.
7. Parar a fonte de libertação, se for seguro fazê-lo. Considerar o uso de água pulverizada para dispersar vapores.
8. Isolar a área até que o gás se disperse. Ventilar e testar a área de gás antes de entrar. Contactar com as autoridades competentes depois de um derrame.

## 7. LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS

Sintomas	Inspeção	Solução
<b>A unidade não funciona.</b>	✓ Verifique a conexão de energia de forma segura.	➤ Insira a ficha de alimentação firmemente na tomada da parede.
	✓ Verifique se o indicador do nível de água acende	➤ Esvazie o recipiente de drenagem removendo o tampão de borracha.
	✓ Verifique a temperatura ambiente.	➤ O intervalo de temperatura de funcionamento é de 5-35°C.
A unidade opera com uma capacidade reduzida.	✓ Verifique se o filtro de ar está sujo.	➤ Limpe o filtro de ar regularmente.
	✓ Verifique se a conduta de ar está bloqueada.	➤ Para limpar o obstáculo.
	✓ Verifique se a porta ou janela da divisão está aberta.	➤ Mantenha as portas e as janelas fechadas.
	✓ Verifique se o modo de operação desejado foi selecionado e se a temperatura está definida corretamente.	➤ Defina o modo e a temperatura para o ponto de ajuste adequado de acordo com o manual.
	✓ O tubo de descarga de ar está solto.	➤ Certifique-se de que o tubo de descarga de ar está bem fixado.
Fuga de água	✓ Transbordo durante o movimento da unidade.	➤ Esvazie o depósito de água antes do transporte.
	✓ Verifique se a mangueira de drenagem está torcida ou dobrada.	➤ Endireite a mangueira para impedir a formação de uma armadilha.
Ruído excessivo	✓ Verifique se a ud. está fixada de forma segura.	➤ Coloque a unidade num local horizontal e firme.

Ruído excessivo		✓ Verifique se existem peças soltas e vibrantes.	➤ Fixe as peças e aperte-as.
		✓ O barulho parece água a correr.	➤ O ruído vem do fluxo do refrigerante. Isto é normal.
Códigos de erro	E0	✓ Falha de comunicação entre a placa de circuito impresso principal e a placa do visor.	➤ Verifique se os cabos na placa de circuito impresso da placa do visor não estão danificados.
	E1	✓ Falha do sensor de temperatura ambiente	➤ Verifique a conexão ou substitua-a. Limpar ou substituir o sensor de temperatura.
	E2	✓ Falha do sensor de temperatura do permutador	➤ Verifique a conexão ou substitua-a. Limpar ou substituir o sensor de temperatura.
	Ft	✓ Alarme de nível alto de água condensada.	➤ Esvazie o recipiente de drenagem removendo o tampão de borracha.

### 8.1. ARMAZENAMENTO

Armazenamento a longo prazo - Se não for utilizar a unidade durante um longo período de tempo (mais de algumas semanas), é melhor limpar a unidade e secá-la completamente. Guarde a unidade de acordo com os seguintes passos:

1. Desligue a unidade e remova a mangueira de exaustão e o kit de janela que é armazenado com a unidade.
2. Esvazie a água restante da unidade.
3. Limpe o filtro e deixe-o secar completamente numa área sombreada.
4. Recolha o cabo de alimentação no depósito de água.
5. Reinstale o filtro no lugar.
6. A unidade deve ser mantida na posição vertical quando armazenada.
7. Mantenha a máquina num local interior ventilado, seco, não corrosivo e seguro.

#### **ATENÇÃO:**

O evaporador deve ser seco dentro da máquina antes de embalar a unidade para evitar danos aos componentes e moldes. Desligue a unidade e coloque-a num local aberto e seco durante dias para secar. Outra forma de secar a unidade é ajustar o ponto de humidade mais de 5% acima da humidade ambiente para forçar o ventilador a secar o evaporador por algumas horas.

## 8.2. ELIMINAÇÃO



**AVISO!!!**

A libertação de refrigerante para a atmosfera é estritamente proibida!

Não deite fora este produto juntamente com outros resíduos domésticos não triados como se fosse lixo comum, mas sim em pontos verdes. Entre em contacto com as autoridades locais para lhe darem informação sobre os centros de recolha de lixo especificados. Se os equipamentos eletrónicos forem deitados fora no lixo comum, as descargas de substâncias nocivas podem sair e chegar às águas subterrâneas do subsolo. Isto pode contaminar a cadeia alimentar e ter consequências prejudiciais para a saúde de todos.





MUNDO  CLIMA®



C/ NÁPOLES 249 P1  
08013 BARCELONA  
ESPAÑA / SPAIN  
(+34) 93 446 27 80  
SAT: (+34) 93 652 53 57

[www.mundoclima.com](http://www.mundoclima.com)